

Unter der Leitung des Wirtschaftsministers der BRD, Jürgen Möllemann, trifft eine deutsche Regierungsdelegation in Almaty ein. Neben der Unterzeichnung eines Abkommens zur Entwicklung der Handels- und Wirtschaftszusammenarbeit zwischen den beiden Staaten geht es auch um die Zukunft der finanziell angeschlagenen DAZ. Außerdem wird beim Zusammenreffen zwischen dem Redaktionsteam und der Delegation, in deren Gefolge auch Journalisten aus Deutschland sind, kontrovers über die Lebensbedingungen und Sorgen von Russlanddeutschen diskutiert. *IHi*



>> ПРАЗДНИК

Во Дворце мира и согласия прошел Форум Ассамблеи народа Казахстана, посвященный Дню благодарности.

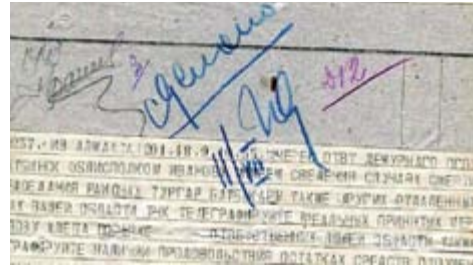
>> 2



>> TRADITIONEN

Am 23. Februar wird der Tag des Verteidigers gefeiert. Was hat es mit diesem Feiertag auf sich und ist er noch zeitgemäß?

>> 3



>> KOLLEKTIVIERUNG

Historiker Robert Kindler geht den Hungersnöten unter Stalin nach und analysiert die Folgen der Kollektivierung in Batbakkarinsk.

>> 6



>> ТРАДИЦИИ

В обществе немцев г.Астаны и Акмолинской области прошел кулинарный мастер-класс «Специальности der deutschen Küche».

>> 10

AKTUELL

ОБЪЕДИНЯЮЩАЯ СИЛА БЛАГОДАРНОСТИ

В канун Дня благодарности в универсальной библиотеке им.С.Муканова состоялась встреча представительниц Северо-Казахстанской Ассамблеи народа Казахстана, Военного института Национальной гвардии РК, молодежного крыла АНК, учеников Назарбаев интеллектуальной школы и студентов. Заместитель председателя общественного объединения «Турецкая культура» Дилера Хасанова отметила, что дружественные отношения между народами в нашей стране являются важным аспектом, без которого мы бы не достигли таких успехов. Член правления общественного объединения немцев «Видергебурт» Нелли Савенкова рассказала о нелегких временах депортации. Нелли Оттовна гордится тем, что живет в Казахстане, любит родные края, где выросла и прожила всю жизнь. Для нее Казахстан стал родным домом, здесь она создала семью, вырастила детей и внуков. Сегодня она благодарит наше государство за мир, толерантность и единство. Модератор встречи Мария Шингурова поблагодарила собравшихся и пожелала им мира и добра.

DAS POSTSOWJETISCHE NETZWERK

Wladimir Putin besuchte diese Woche die drei zentralasiatischen Staaten Kasachstan, Tadschikistan und Kirgisistan. Als offizieller Anlass gilt das 25. Jubiläumsjahr der Aufnahme diplomatischer Beziehungen. Dies betrifft auch Turkmenistan und Usbekistan, doch der usbekische Präsident wird bereits im April in Moskau erwartet, und Aschgabat sitzt momentan einen Gas- und Sicherheitskonflikt mit Moskau aus. Kasachstan war nahezu ein Freundschaftsbesuch. In Kirgisistan sei es hauptsächlich um Wirtschafts- und Sicherheitspolitik gegangen, und in Tadschikistan stand u.a. zusätzlich das Thema der Arbeitsmigration in Russland auf der Agenda. Sputniknews zufolge sprach sich Putin in Bischkek für den Erhalt der politischen Systeme im gesamten postsowjetischen Raum aus: „Wir gehen davon aus, dass jeder Machtwechsel im Rahmen der Verfassung und des geltenden Gesetzes erfolgen muss.“ Neben den Infrastrukturen aus der Sowjetzeit, dürfe man nach Putin auch nicht die russische Sprache als verbindendes Element der Region außer Acht lassen. *JB*

GESCHICHTE

ETHNISCHER REICHTUM KASACHSTANS

Am 1. März 2017 feierte Kasachstan zum zweiten Mal den Tag der ‚Dankbarkeit‘. Von Präsident Nursultan Nasarbajew initiiert, dient dieser Feiertag dem Dank aller ethnischen Gruppen gegenüber einander und gegenüber den Kasachen. Denn als man ca. 1.5 Millionen Deportierte unterschiedlicher Ethnien auf Anordnung Stalins in der kasachischen Steppe aussetzte, waren es die dort lebenden Kasachen, welche die Fremden aufnahmen und so ihr Überleben sicherten.



In der Eingangshalle des Nationalarchivs in Almaty sind historische Dokumente ausgestellt.

Ina Hildebrandt

In Erinnerung an diese bewegende gemeinsame Geschichte eröffnete das Nationalarchiv in Almaty am 28. Februar eine kleine Ausstellung. Zu sehen sind historische Fotografien und Dokumente, welche die Anfänge der multiethnischen Zusammensetzung der kasachstanischen Bevölkerung zwischen 1941 und 1945 erzählen. Anschließend lud der Runde Tisch Mitglieder der Vollversammlung der Völker Kasachstans, Vertreter der Botschaften in Almaty sowie kultureller und historischer Institutionen zum Diskurs. Anwesend waren außerdem Universitätsangehörige sowie Studenten.

Kurt gegen den Hunger

In seiner Begrüßungsrede sprach Boris Dschaparow, Direktor des Nationalarchivs, von weltweiten Konflikten und den damit einhergehenden Migrationswellen als aktuellen weltpolitischen Herausforderungen. Umso mehr setze der Tag der Dankbarkeit ein wichtiges Zeichen, dass Freundschaft zwischen den Völkern eines Landes möglich sei und gepflegt werden müsse.

Dschaparow illustrierte dies mit einer berührenden Geschichte aus Alzhir, dem Arbeitslager für weibliche Gefangene. Darnach wurden diese von den Anwohnern mit etwas beworfen, was die Frauen für Steine hielten. Es stellte sich jedoch heraus, dass es Kurt war – nahrhafte Kugeln aus getrockneter Sauermilch, womit sie die Gefangenen teilweise vor dem Verhungern retteten.

Anschließend zeigt eine kurze TV-Dokumentation aus dem Vorjahr neben historischen Ausführungen, Ausschnitte der Festlichkeiten in Astana, bei denen auch Präsident Nasarbajew zugegen war. Er sprach von persönlicher Erfahrung und davon, dass für die kasachische Bevölkerung, teilweise selbst notleidend, die Aufnahme der Fremden durchaus nicht einfach war. Aus diesem Grund gebühre ihnen Dank.

„Bedürfnis nach Unabhängigkeit“

Im weiteren Programm ergriffen Vertreter unterschiedlicher Minderheiten in Kasachstan das Wort. So sprach der polnische Vertreter, Oleg Tscherswinski, von dem Bedürfnis nach Unabhängigkeit, das das polnische und kasachische Volk gemein hätten.

Dass hier tausende Menschen ein neues Heimatland gefunden und lieben gelernt haben, erzählte Wladimir Denisjuk. Denn „so einen Himmel wie hier, gibt es nirgendwo. Dieses Blau ist einzigartig.“ Der Vertreter der Kasachstanischen Vereinigung ehemaliger faschistischer Kriegsgefangener sowie weitere acht Anwesende waren einst minderjährige Häftlinge im Außenarbeitslager Bromberg-Brahna des KZ Stutthof in Ostpreußen.

Der Grund für das Zusammenkommen der verschiedenen Völker in Kasachstan ist tragisch. Doch sollte dieser Tag auch der Erinnerung an das dienen, was sich Gutes daraus entwickelt hat, forderte der griechische Vertreter Georgi Iordanidi. Alle lernten voneinander und trugen so zu einer fruchtbaren Entwicklung dieses Landes auf sämtlichen Gebieten bei.

Den Abschluss bildete ein Kulturprogramm. Ein kasachisches Gedicht, ein ukrainisches Volkslied und ein uigurischer Tanz zeugten unter anderem von dem kulturellen ethnischen Reichtum Kasachstans. Diesen zu bewahren, ist keine Selbstverständlichkeit, sondern eine Aufgabe. Am Tag der Dankbarkeit sollten wir uns dessen bewusst werden. ■

КОММЕНТАРИЙ

ДЕНЬ БЛАГОДАРНОСТИ

Лицом к лицу лица не увидеть, большое видится на расстоянии... Именно такие мысли приходят, когда размышляешь о новом празднике, учрежденном Президентом Н.Назарбаевым и отмечаемым 1 марта в нашей стране - Дне благодарности. Благодарности друг другу всех этносов, населяющих нашу многонациональную республику. Благодарности казахскому народу, в самые трудные годы давшему кров, с искренним участием и добротой принявшему обездоленных и гонимых - немцев, поляков, кавказцев, корейцев, татар...

Александр Дедерер

■ Наши соотечественники, большая часть которых переселилась в Германию, с любовью и теплотой вспоминают казахский народ, благодаря душевному гостеприимству которого они выжили в годы военного лихолетья. Признанные неблагодарными по этническому признаку, вне зависимости от возраста, стар и млад, люди подверглись высылке в Казахстан. Геноцид неугодных сталинскому режиму народов ничем не был оправдан, суть его в жестокой предвзятости, разделении людей по национальному признаку. Репрессии носили характер более беспощадный, чем известные миру иные деяния подобного рода. Для депортированных народов, поставленных на грань физического выживания, следом началось трагедия, связанная с уничтожением национальных элит, искоренением основы этнической самоидентификации, языка и культуры. И даже по прошествии 70 лет многие этносы ощущают на себе последствия репрессий, стремятся по крупицам возродить утраченное культурное наследие.

Ярким памятником, знаменующим вклад казахов в судьбу репрессированных народов, являются произведения Герольда Карловича Бельгера, в которых он раз за разом обращался к тому времени и событиям, к тем реальным людям, которые помогли ему и его соплеменникам выжить, выстоять и сохраниться как народ. Герольд Карлович описывает первые впечатления местных жителей, запуганных слухами о немцах. Дети поначалу разбегались от страха, думая, что к ним привезли чудовищ, и постепенно убеждались в том, что это обычные люди, слабые, страдающие, изможденные.

Много сказано, как казахи делили хлеб и кров, но не менее важно отметить, что они не побоялись сблизиться, породниться духовно с теми, кого идеологические пропагандисты называли врагами. Недавно на YouTube появилось эмоциональное видео нашего земляка



Арман Кырыкбаев, заместитель акима г.Алматы, Александр Дедерер, председатель АООН «Возрождение», и Артуш Караетян, председатель Ассоциации армянских культурных центров РК.

Йохана Хаммершмидта из Германии, возмущенного репликами участников диалога в социальных сетях. С искренней благодарностью он говорил о Казахстане, который стал второй родиной его предка, помог сохранить немцам их историческую память. С любовью отзывался о казахах, лучшие качества которых - доброта, радушие, гостеприимство - перенимаются другими, соседствующими с ними народами. Теперь все они - немцы, русские, татары, корейцы, все 130 этносов Казахстана, обладают этими чертами, демонстрируют яркий пример позитивного процесса взаимообогащения.

Известно, кто не помнит своего прошлого, тот не имеет будущего. Вспомнить давние события уместно и необходимо с точки зрения воспитания подрастающего поколения, формирования единой общности «казахстанский народ». Среди представителей нашей элиты немало людей, которые всей своей жизнью, творческими и научными изысканиями стремились отблагодарить страну и народ, который принял в трудные времена. В этом ряду стоит имя профессора Эрнста Гербертовича Бооса, ушедшего от нас со-

судьбу и желание видеть в когорте наиболее развитых и благополучных мировых держав. В стремлении к этому Ассоциация немцев Казахстана реализует гражданские инициативы: по использованию европейской модели социальной поддержки населения, осуществлению межэтнического диалога, применению европейских достижений в области образования.

В этом ряду стоит наша инициатива проведения 16 марта текущего года международной конференции «Формируем наше будущее вместе: образование в Германии и Казахстане». Данная инициатива обладает гигантским потенциалом: с одной стороны - содействует воплощению в жизнь провозглашенной Президентом Н.Назарбаевым программы Третьей модернизации Казахстана, где указано на необходимость совершенствования системы образования в республике. С другой стороны - дает возможность собрать представителей экспертного сообщества Казахстана и Германии, чтобы познакомиться с наиболее важными пунктами и целями реформ, осуществляемых в системе школьного, профессионально-технического и высшего образования наших стран, обсудить возникшие в Германии проблемы, связанные с интеграцией огромного количества людей, не владеющих языком, являющихся носителями иных культурных и поведенческих ценностей.

Предстоящая конференция позволит обсудить стратегию противостояния современным вызовам времени, предоставит возможность для заключения новых соглашений, установления партнерских связей и создания условий для более глубокого взаимодействия между РК и ФРГ.

Только совместными усилиями мы сможем превратить нашу общую родину Республику Казахстан в одну из мировых держав, где в мире, дружбе и согласии, финансовом и социальном благополучии будут как и прежде проживать многочисленные народы и конфессиональные сообщества. ■

всем недавно. Владея казахским языком и сохранив знание родного немецкого, Эрнст Гербертович внес огромный вклад в казахстанскую науку, активно выстраивал мосты между научными сообществами Германии и Казахстана. По данным зарубежных изданий, он являлся самым известным и наиболее часто цитируемым казахстанским ученым. Вклад Эрнста Гербертовича в установление равноправных партнерских взаимоотношений Казахстана и Германии в сфере науки и образования трудно переоценить. Можно с уверенностью говорить о том, что сын казахского народа немец Боос делал все возможное, чтобы вернуть долг благодарности стране, которая помогла ему выжить, получить образование, занять высокую позицию среди ученых, интеллектуалов, общественных деятелей с мировым именем.

На востоке говорят, если тысячу раз отнести свою мать к святыням Мекки туда и обратно, все равно не сможешь отплатить свой сыновний долг. Это относится ко всем народам, населяющим казахстанскую землю, разделяющим ответственность за нашу общую с ней

TRADITIONEN

IST DER TAG DES VERTEIDIGERS NOCH ZEITGEMÄSS?

In Russland ist der Tag des Verteidigers ein Tag des Mannes. Er wird in besonders archaischer Art und Weise begangen, mit Militärparaden und Säbelparaden. Auch in anderen europäischen Ländern wird dieser Tag in abgewandelter Form gefeiert. Vergleichbar in Deutschland sind Vatertag und Muttertag - Relikte, die letztlich nur auf Geschlechterklischees beruhen. Da ist die Frage erlaubt: sind Feiertage wie der Tag des Verteidigers noch angemessen?

Kai Wichelmann

■ Am 23. Februar war es wieder an der Zeit. Russland feierte den Tag des Verteidigers. Inoffiziell ist dies der Tag des Mannes. Der Mann als Krieger. Als Held. Der Tag des Verteidigers ist in Russland und in Teilen der ehemaligen Sowjetunion ein gesetzlicher Feiertag. Als Anlass zu diesem Tag nahm man den Widerstand der Roten Garde gegen die nahenden deutschen Streitkräfte.

„Wieder en vogue“

Lenin rief damals zur Nivellierung und Formierung der Roten Armee auf. In der vorrevolutionären Zeit hatte jede Region in Russland ihr eigenes Fest. Trotzki war es schließlich, der dieses Fest vereinheitlichte und im Jahre 1923 den Erlass unterschrieb, in dem man den 23. Februar zum Jahrestag der „Roten Arbeiter und Bauernarmee“ erkör. Nachdem der Tag über die Jahre zunehmend an Bedeutung verlor, ist er seit einiger Zeit wieder en vogue.

Vor allem junge russische Männer feiern diesen Tag, um ihre Zugehörigkeit und ihre Sympathie mit dem russischen Militär zu bekunden. Üblicherweise erhalten Männer an diesem Tage kleine Geschenke oder Postkarten von ihren weiblichen Angehörigen. Schon im Schulalter wird die nachwachsende Generation auf diesen Tag geeicht, indem

junge männliche Schüler kleine Gaben von ihren Klassenkameradinnen erhalten.

Geschlechterrollen

Mittlerweile machen sich vermehrt kritische Stimmen breit. Vielen erscheint der Tag nicht mehr zeitgemäß. Dies hat unter anderem damit zu tun, dass Militarismus in Russland keine allein männliche Domäne mehr ist. Mittlerweile sind rund 60.000 Soldatinnen beim russischen Militär gemeldet. 700 von Ihnen wurden bereits im Krieg eingesetzt.

Doch dies ist nur eine Argumentationslinie. Schließlich gibt es auch die Stimmen, die diesen Tag per se ablehnen. Auch wenn in Russland grundsätzlich konservativere Kräfte wirken und die Emanzipationsentwicklung weniger weit fortgeschritten ist als in anderen westlichen Gesellschaftsformen, so werden vor allem von außen kritische Stimmen lauter dahingehend, ob diesem Tag in einer modernen und pluralistischen Gesellschaft solch eine Relevanz eingeräumt werden sollte. Schließlich wird hier ein antiquiertes Männerbild hochgehalten.

Ähnlich ist es beim Frauentag in Russland, der traditionell am 8. März gefeiert wird. Hier geht es nicht um den Abbau von Emanzipationsbarrieren, sondern in vielerlei Hinsicht darum, alte Rollenklischees zu bedienen. Zwar werden die Frauen an diesem



Militär und Männlichkeit.

Tag beschenkt, allerdings auch dafür geehrt, eine gute Hausfrau und Mutter zu sein. So erhalten die Frauen an diesem Tag eher traditionelle Aufmerksamkeiten wie Schmuck oder Beauty-Artikel.

Dennoch sollte man nicht mit aufgeklärter Arroganz über dieses Fest urteilen. Schließlich ist man in Deutschland beispielsweise in vie-

lerlei Hinsicht auch nicht weiter. Der Vatertag mag ein volkstümlicher Brauch sein (dessen Tradition auf das 19. Jahrhundert zurückreicht), doch auch bei diesem „Männertag“, geht es letztlich nur um gesellschaftlichen Eskapismus, sei es sich zu betrinken, oder einfach wieder „Mann zu sein“ - was auch immer das heißen mag. ■

ПРАЗДНИК

ФОРУМ АССАМБЛЕИ НАРОДА КАЗАХСТАНА, ПОСВЯЩЕННЫЙ ДНЮ БЛАГОДАРНОСТИ

Государственный секретарь Республики Казахстан Гульшара Абдыкаликова приняла участие в Форуме Ассамблеи народа Казахстана, посвященном Дню благодарности, сообщает Пресс-служба Президента.

■ В работе Форума приняли участие депутаты Мажилиса Парламента, руководители государственных органов, члены АНК, представители этнокультурных и молодежных объединений, советов матерей, общественного согласия, научной и творческой интеллигенции, мастера народно-прикладного искусства, меценаты, молодежь и СМИ. Открытый Форум, Государственный секретарь зачитала приветственное слово Президента Казахстана к народу по случаю празднования Дня благодарности.

Глава государства отметил, что «День благодарности - это особая дата, которая появилась в нашем государственном и общественном календаре совсем недавно. Отмечая День благодарности, мы, с одной стороны, смотрим в прошлое, отдавая должное духовному подвигу нашего народа. А с другой стороны, уверенно заглядываем в будущее, путь к которому выстроен на прочных нравственных осно-

вах. Я благодарен казахстанскому народу за то единство, за то воодушевление, с которым мы вместе строим независимую страну».

В своих выступлениях заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Е.Тугжанов, руководитель еврейского культурно-просветительского общества «Алеф» М.Гольдберг, представитель Ассоциации корейцев Казахстана А.Югай отметили, что взаимопонимание и поддержка друг друга стали духовными принципами народа нашей страны.

Участники Форума ознакомились с выставкой-экспозицией изделий из войлока мастеров декоративно-прикладного искусства Казахстана «Жан жылуы».

В завершение мероприятия состоялась торжественная церемония вручения удостоверений Ассамблеи народа Казахстана новым членам АНК, а также принято обращение со словами благодарности к народу и Президенту страны. ■



Фото: assembly.kz

WIRTSCHAFT

ANALYSE DEUTSCHER UND EURASISCHER WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFTEN (Teil 5)

Der Deutsche Zollverein (1834-1871) diente als Instrument der damaligen politischen und wirtschaftlichen Einheit Deutschlands, analog zur Europäischen Union. In einem direkten Vergleich von EU und EAWU werden im Folgenden Möglichkeiten und Grenzen eines einheitlichen Wirtschaftsraumes von Lissabon bis Wladiwostok skizziert. Sollte man ihn besser bis Schanghai denken?

Peter Enders, Galina Nurtasinowa und Ulf Schneider

Das Zollwesen als Widerspiegelung des Staatswesens

[...] Der sächsische Archivar und Historiker Johannes Falke (1823-1876) schrieb 1869 über die Geschichte des Staates seit der Reformation und über das Zollwesen als Widerspiegelung des Staatswesens: „Die Unterwerfung jedes Einzelnen unter die wie immer gebildete oberste Gewalt ist jetzt nicht mehr ein und alles, nicht mehr die alleinige Lebensbedingung des Staates, als eine zweite ebenso notwendige und bedeutungsvolle ist dieses unmittelbare gleichgemessene Verhältnis aller Glieder zu dem nun die Gesamtheit des Volkes umspannenden Staate an die Seite gestellt. In Folge dieser außerordentlichen Erweiterung in den Grundlagen des Staates ist auch an jeden Einzelnen die Pflicht herangetreten, sich über dieses sein Verhältnis zu demselben, über das ihm zustehende Maß an Rechten und Pflichten, über das, was der Staat ihm und dem Volke und er und das Volk dem Staate zu bieten und zu leisten schuldig sind, mit vollem Ernst Belehrung und Klarheit zu verschaffen.“

Diese Einschätzung trifft nicht nur auf Deutschland zu, wo die Zollunion (1834) der politischen Union (1871) unmittelbar vorausging. Die Zollunion der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (1968) war eine wichtige Zwischenstufe auf dem Weg zur



Wladimir Putin (Mitte) mit Nursultan Nasarbajew (li.) und Alexander Lukaschenko.

Europäischen Union (1992). Für Wladimir Putin ist die Zollunion zwischen Russland, Kasachstan und Belarus (2010) - neben der Euroasiatischen Wirtschaftsunion und der Freihandelszone der GUS - einer der vielen kleinen Schritte, um zu einer Eurasischen (politischen) Union zu gelangen.

Politische Aspekte in den Anfängen des Zollvereins

Die politischen Wirkungen des Zollvereins sind dank der unvergleichlichen Schwerfälligkeit des deutschen Staatslebens nicht so rasch und nicht so unmittelbar eingetreten, wie manche kühne Köpfe meinten.

Schritt in Berlin zu wagen, da sprach er offen aus: Indem Hessen den Handelsbund schließt, verzichtet es auf die Selbstständigkeit seiner auswärtigen Politik; bricht ein Krieg aus zwischen Österreich und Preußen, so ist Hessen an die preußischen Fahnen gebunden. Friedrich Christoph Dahlmann (1785-1860), der den Zollverein sofort als das einzige deutsche Gelingen seit den Befreiungskriegen begrüßte, erklärte zugleich, dass der Handelsbund sicher vor weiteren bürgerlichen Kriegen schütze.

Aber auch diese Weissagungen sind nicht buchstäblich eingetroffen: Der Zollverein hat die oberdeutschen Staaten nicht daran gehindert, die Waffen gegen Preußen zu ergreifen. Nichtsdestoweniger sollte gerade das Jahr 1866 die gewaltige Lebenskraft dieses handelspolitischen Bundes erweisen. Der rasche Siegeszug der preußischen Fahnen ersparte Preußen die Mühe, seine wichtigste Waffe zu schwächen und durch die Aufhebung der Zollgemeinschaft die oberdeutschen Höfe sofort zu bekehren. Das Bewusstsein, dass man zueinander gehöre, dass man sich nicht mehr trennen könne von dem großen Vaterlande, war durch die kleinen Erfahrungen jedes Tages in alle Lebensgewohnheiten der Nation eingedrungen, und in dieser mittelbaren politischen Wirkung liegt der historische Sinn des Zollvereins. Es ging doch zu Ende mit dem Philistertum der alten Zeit, das an die Herrlichkeit der Kleinstaaten kindlich glaubte. [...]

Die Fortsetzung dieses Beitrags lesen Sie in den nachfolgenden Ausgaben.

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РК

ЧЕТВЕРТЫЙ ПРИОРИТЕТ ПОСЛАНИЯ: УЛУЧШЕНИЕ КАЧЕСТВА ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО КАПИТАЛА

В своем послании народу Казахстана от 31 января 2017 г. Президент Республики Казахстан «Третья модернизация – глобальная конкурентоспособность» Нурсултан Назарбаев сообщил, что с этого года по его инициативе начинается реализация проекта «Бесплатное профессионально-техническое образование для всех». Этот проект должен охватить безработную и самозанятую молодежь, а также людей трудоспособного возраста, не имеющие профессионального образования. «Нужно дать импульс развитию системы профессионального образования для подготовки специалистов новых производств...», – сказал Президент. – В этих целях необходимо обновление профессиональных стандартов в соответствии с требованиями рынка труда и передовым мировым опытом обучения на производстве».



Фото: МОН РК



Фото: МОН РК

Валентина Курганская, Владимир Дунаев (главные научные сотрудники Института философии, политологии и религиоведения Комитета науки МОН РК)

Об этом проекте Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев объявил еще в рамках Послания народу Казахстана 30 ноября 2015 года. «Государство обязуется дать первичную профессию всем. Правительству поручаю приступить к его (проекту) реализации», – отметил он. По словам Н.Назарбаева, проект поможет молодым людям, которые закончили школу и остались не у дел, получить первую рабочую специальность.

В число задач проекта входит также увеличение количества студентов, обучающихся в колледжах по рабочим квалификациям (до 40% к 2020 году); обеспечение рабочей квалификацией безработной, самозанятой и трудоустроенной без квалификации молодежи; обеспечение непрерывной, гибкой профессиональной подготовки кадров с 2020 года. Предусмотрено строительство и реконструкция зданий колледжей и общежитий, создание учебных центров

при колледжах и предприятиях; создание условий для инклюзивного образования. С 2017 по 2021 годы в рамках проекта планируется обучить 671,5 тыс. человек.

Согласно статистическим данным, на начало 2016-2017 года в стране насчитывалось 779 колледжей, наибольшее число (152) – в алматинском регионе. Всего в колледжах обучаются 488926 человек, из них 20% по рабочим специальностям. Для сравнения: в настоящее время в 125 вузах страны обучаются 477074 студентов, а в Алматы и области 43 вуза.

При почти миллионной армии студентов вузов и колледжей выпускники этих учебных заведений испытывают затруднения при трудоустройстве. Так, 21 февраля Тамара Дуйсенова, министр труда и социальной защиты, заявила на расширенном заседании коллегии своего министерства, что на профессии большинства выпускников высших и средних специальных учебных заведений нет спроса на рынке труда или их квалификация не соответствует требованиям работодателей. Встает очень важная задача создания новых рабочих мест в соответствии с требованиями рынка, поэтому в систему ПИТО включены модернизация

образовательных программ; поэтапный переход на кредитно-модульную технологию обучения; повышение квалификации преподавателей; оснащение мастерских и лабораторий колледжей современным учебным оборудованием.

У проекта для молодежи очень много привлекательных сторон: возможность на базе колледжей во время учебы в старших классах школы бесплатно приобрести профессию по рабочим и техническим специальностям, у выпускников колледжей, подтвердивших свою квалификацию и имеющих стаж работы по специальности не менее одного года, появляется преимущественное право поступления в вузы, а отчисленная из вузов молодежь после окончания колледжа может восстановиться в вузе и обучаться по кредитно-модульной технологии.

Как же этот проект повлияет на жизнь этнических общин, и в частности немцев? Обратимся к статистике, которая констатирует, что образовательный уровень этнических групп в стране значительно отличается. Так, удельный вес лиц с высшим образованием наиболее высок у корейцев (47,1%), казахов (30,2%), татар (27,2%), русских (24,4%), тогда как среди дунган и

курдов лишь незначительное количество людей имеют высшее образование – соответственно 8,9% и 8,3%. У немцев этот показатель составляет 15,1%. Среднее специальное образование в наибольшей степени имеют русские (39,3%), украинцы (39,3%), белорусы (37,8%), татары (37,0%), поляки (33,9%) и немцы (33,8%). Невысокий уровень образования (общее среднее) наблюдается у дунган (68,0%), таджиков (59,6%), узбеков (53,2%), турков (48,8%) и курдов (46,1%). У немцев доля таких лиц составляет 29,6%. Статистика свидетельствует, что 14,8% немцев имеют только основное среднее образование, а 1,9% – начальное. Таким образом, в структуре занятого населения около половины занятого немецкого населения Казахстана не имеет профессии.

С введением государственной программы «Бесплатное профессионально-техническое образование для всех» у немцев как и других этнических групп появляется шанс получить профессию бесплатно, а значит улучшить свой человеческий капитал, то есть совокупность знаний, умений, навыков, использующихся для удовлетворения многообразных потребностей человека. ■

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

ОПОРА НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

В Доме дружбы г. Караганды состоялось заседание Совета матерей областной Ассамблеи народа Казахстана. В мероприятии приняли участие члены областного Совета матерей, руководители и представители государственных органов, Советов матерей городов и районов и этнокультурных объединений.

Надежда Фризен

С приветственным словом с выступила председатель Совета матерей областной АНК Салима Нурмаганбетова, которая отметила, что становление Совета матерей как активного общественного института было осуществлено благодаря тому, что женщина-мать – это хранительница очага, золотая опора нашего благосостояния и основа национальной культуры.

В ходе мероприятия члены Совета матерей обсудили послание Главы государства – Лидера нации «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность». В своем выступлении первый заместитель председателя Карагандинского областного филиала партии «Нур Отан», член областной Ассамблеи народа Казахстана Кадиша Оспанова рассказала о том,



Фото предоставлено автором

Обсуждение Послания Главы государства в Доме Дружбы г.Караганды.

какие новые возможности дает «Третья модернизация», отметила совместную работу областной Ассамблеи и партии «Нур Отан». Также, как руководитель «Политической школы лидерства», она высоко оценила работу клуба «Аналар кеңесі», участники которого пропагандируют здоровый образ жизни, отметив что «Послание Главы государства значимо для каждого нашего гражданина. Оно дает возможность развиваться независимо от национальности и вероисповедания».

На заседании было отмечено, что Совет матерей вносит огромный вклад в развитие общества и государства, изучая проблемные вопросы, связанные с духовно-нравственным воспитанием в семье и обществе. Совет практикует посещение одиноких пожилых людей, Домов детей и престарелых, многодетных семей, одиноких матерей. ■

EUROPA

REISE DURCH DIE KRISENHERDE EUROPAS



Vier Tage lang besucht die EU-Außenbeauftragte Federica Mogherini die westlichen Balkanländer. Sie findet mehr Krisen und Probleme denn je. Und das politische Interesse in Brüssel scheint zu schwinden.



Frankreich Balkan-Gipfel in Paris.

Barbara Wesel

1. Tag: Montenegro

„Montenegro ist die gute Geschichte auf dem westlichen Balkan“, heißt es im Außen-Ausschuss des Europaparlaments, es sei das am meisten fortgeschrittene unter den Beitrittsländern. Aber das Lob ist relativ. Bei der Korruptionsbekämpfung und der Pressefreiheit gibt es weiterhin kaum Fortschritte. Tätliche Angriffe gegen Journalisten zum Beispiel sind an der Tagesordnung. Immerhin wurden bereits 26 von 35 Beitritts-Kapiteln eröffnet. Außerdem soll Montenegro noch in diesem Jahr in die Nato aufgenommen werden. Dafür sind die politischen Voraussetzungen allerdings weit niedriger.

Im Oktober erschütterte das Land ein Putschversuch, für den die Regierung den russischen Geheimdienst verantwortlich macht. Beobachter vermuten, dass Moskau den Nato-Beitritt des kleinsten Balkanstaates hintertreiben wollte. Die gleichzeitigen Neuwahlen im Herbst galten immerhin als halbwegs demokratisch. Sorge macht sich die EU vor allem um die Wirtschaftsentwicklung in Montenegro: Ein Wachstum von rund fünf Prozent ist mit massiver Neuverschuldung erkauft. Brüssel mahnt zu Sparmaßnahmen.

2. Tag: Bosnien

Bosnien leidet weiter an den politischen Folgen der Balkankriege und gilt im Grunde als „failed state“. Um die drei Volksgruppen zu vertreten – Serben, Kroaten, Bosnier – entstand ein Gestrüpp von Regierungs- und Verwaltungsstrukturen, das nicht reformierbar scheint. Das Land mit nur 3,5 Millionen Einwohnern hat 150 Minister und 600 Abgeordnete. Der politische Apparat blockiert alle Reformversuche und damit den Fortschritt in Richtung Europa. Zwar hat Bosnien im Februar 2016 einen Aufnahme-Antrag gestellt, aber die Aussichten gelten als schlecht.

Nach wie vor sind 600 EUFOR-Soldaten im Land stationiert, um Ausbrüche von Gewalt zu verhindern.

Die komplizierten politischen Strukturen haben die Verständigung unter den Volksgruppen nicht befördert. Im Gegenteil: Es herrschen weiter Hass und Provokationen. „Alle sollten diese Art von Rhetorik unterlassen und sich darauf konzentrieren, was die Menschen brauchen“, sagt EU-Kommissar Johannes Hahn. Das wäre vor allem wirtschaftlicher Fortschritt: Die Arbeitslosigkeit in Bosnien verharbt bei rund 40%, die Wirtschaft liegt weiter am Boden.

2. Tag: Mazedonien

Auch in Mazedonien sind die Gräben noch sehr tief. Die Konflikte zwischen der mazedonischen und der albanischen Volksgruppe brechen immer wieder auf und demokratische Strukturen sind zunehmend gefährdet. Beobachter befürchten seit längerem, Mazedonien könne in eine Art Diktatur abgleiten. Langzeit-Machthaber Nikola Gruevski hatte sein Amt erst nach starkem Druck aus Brüssel aufgegeben. Und die Wahlen im Dezember konnten – nach mehrmaliger Verschiebung – die politische Krise nicht lösen. Denn seitdem blockiert der Staatspräsident die Bildung einer neuen Regierung aus Oppositionspolitikern und albanischer Minderheit. „Es gibt keine Zeit zu verlieren“, sagte EU-Kommissar Johannes Hahn bei seinem jüngsten Besuch, aber seine Appelle bleiben bislang ungehört.

Das Europaparlament fordert Mazedonien darüber hinaus erneut zu echten Reformen bei Rechtsstaatlichkeit und Korruptionsbekämpfung auf. Gleichzeitig kritisieren die Berichterstatter Rückschritte bei der Justizreform, etwa der Vergabe von Richterposten. Das Land befindet sich in einer Negativ-Spirale, die Aussichten für einen EU-Beitritt werden eher schlechter.



Österreichs Außenminister Kurz und sein mazedonischer Kollege Nikola Poposki bei der Kontaktpflege.



Kosovo feiert den 9. Jahrestag seiner Unabhängigkeit – blühende Landschaften sind nicht entstanden.

3. Tag: Serbien

Serbien verhandelt seit 2014 über den EU-Beitritt, und die Berichterstatter im Europaparlament sehen die Entwicklung teilweise positiv: Es gebe Fortschritte bei der Schaffung von Arbeitsplätzen und Wirtschaftsreformen. Allerdings kritisieren die Abgeordneten auch hier Mängel bei der Rechtsstaatlichkeit und beim Kampf gegen Korruption und organisierte Kriminalität.

Lange galt Serbien als Musterfall und sicherer Kandidat für den EU-Beitritt. In jüngster Zeit allerdings hat sich das Verhältnis zum Kosovo dermaßen verschlechtert, dass Brüssel wieder als Vermittler zwischen beiden Ländern aufruft. Beide Seiten werfen sich Provokationen vor, wobei in Belgrad nationalistische Töne zugenommen haben. Insgesamt ist der Einfluss Moskaus auf Serbien gestiegen und eine Mehrheit im Land begrüßt das russische Engagement. Allerdings besteht es vor allem aus anti-westlicher Rhetorik, denn Belgrad bezieht nur 10 Millionen Dollar Hilfgelder pro Jahr aus Moskau, gegenüber 190 Millionen von der EU.

3. Tag: Albanien

Die politische Krise in Albanien wird immer schärfer und die Regierungsarbeit ist weitgehend lahmgelegt. Seit Mitte Februar blockiert die Opposition die Regierung in Tirana und fordert vorgezogene Neuwahlen. EU-Kommissar Johannes Hahn sagt dazu: „Die Zusammenarbeit zwischen Regierung und Opposition ist entscheidend für den Wunsch Albanien, der EU beizutreten“.

Die Kommission stellt den Beginn von Beitrittsverhandlungen im Prinzip für Ende dieses Jahres in Aussicht. Voraussetzung dafür ist die ausstehende Justizreform und die Überprüfung von Richtern und Staatsanwälten mit Kontakten zur organisierten

Kriminalität. Brüssel befürchtet darüber hinaus demokratische Defizite bei den anstehenden Wahlen. Die Menschenrechtslage in Albanien gilt auf dem Papier als gut. In der Praxis gibt es Kritik unter anderem an den Lebensbedingungen für Roma, Mängel bei Frauenrechten und bei der Meinungs- und Pressefreiheit. Insgesamt gilt ein EU-Beitritt Albanien zwar als weit entfernt, das Land sei aber auf dem richtigen Weg.

4. Tag: Kosovo

Das zweitkleinste Land auf dem westlichen Balkan ist noch kein Beitrittskandidat. Erst im vergangenen Frühjahr wurde ein Assoziierungs-Abkommen vereinbart, das als erster Schritt dazu gilt. Die wichtigste Forderung aus Brüssel ist derzeit, das Grenzabkommen mit Montenegro abzuschließen. Als Lockmittel gegenüber dem Kosovo benutzt die EU vor allem die Visa-Liberalisierung.

Das Land sei „nur paar Schritte“ davon entfernt, heißt es im Europaparlament. Als Vorbedingung gilt jedoch Fortschritt im Kampf gegen Korruption und Organisierte Kriminalität. Seit Jahren hilft die EU dem Kosovo beim Aufbau rechtsstaatlicher Strukturen, das EULEX-Mandat wurde im vorigen Jahr verlängert. Außerdem sind weitere Soldaten der KFOR-Mission zur Sicherung des inneren Friedens stationiert.

Die politische Lage im Kosovo ist extrem polarisiert, im vergangenen Jahr gab es gewaltsame Auseinandersetzungen zwischen Regierung und Opposition im Parlament. Die Beziehungen zu Serbien sind inzwischen so angespannt, dass Prishtina dem Nachbarland Annexionsgelüste vorwirft. Die ungelösten Konflikte und die Strukturprobleme führen zu wirtschaftlichem Stillstand: Nach wie vor produziert das Kosovo fast nichts – 90% der nötigen Güter werden importiert. ■ DW/DE, 01.03.2017



Kleine Produzenten im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit.

KOLLEKTIVIERUNG

LEBEN UND STERBEN IN BATBAKKARINSK

Die Kollektivierung und die damit verbundene Hungersnot in Kasachstan ist noch heute präsent. Robert Kindler, wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Humboldt-Universität zu Berlin, widmet dem Thema seine Doktorarbeit, die auch als Buch unter dem Titel „Stalins Nomaden. Herrschaft und Hunger in Kasachstan“ erschienen ist. Als Gastautor teilt er sein tiefgreifendes Wissen über Ursachen und Folgen der Kollektivierungskampagne anhand des Kreises Batbakkarinsk in Kasachstan.

Robert Kindler

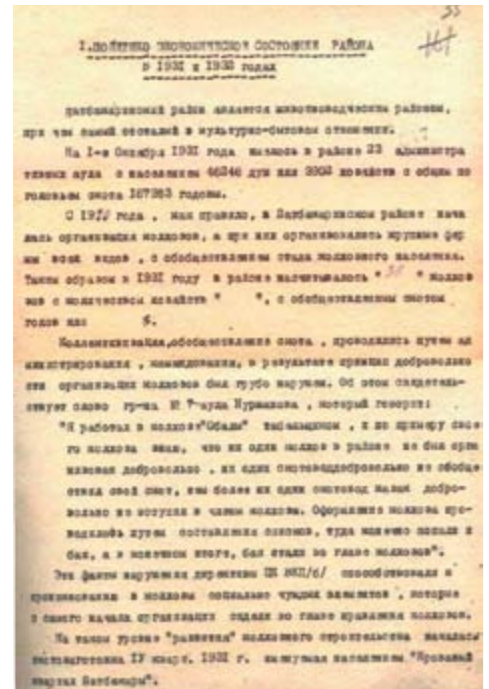
■ Anfang der 1930er Jahre brach über die Bevölkerung Kasachstans das Unheil herein. Zwangskollektivierung, Kampagnen gegen „Kulaken“ und „Bais“, massenhafte Enteignungen sowie die Sesshaftmachung der nomadischen Bevölkerung lösten eine verheerende Hungersnot aus, der mehr als 1,5 Millionen Menschen zum Opfer fielen. Diese Katastrophe war Teil jener gesamtsozialistischen Hungersnot der Jahre 1932-1933, die neben Kasachstan insbesondere die Ukraine, den Nordkaukasus und das Wolgagebiet traf. Insgesamt kamen in diesen Jahren fünf bis sieben Millionen Menschen ums Leben.

Folgen einer halsbrecherischen Politik

Die Verantwortung für diese präzedenzlose Tragödie trugen zweifellos der sowjetische Diktator Joseph Stalin und seine engste Umgebung. Sie waren es, die die rücksichtslose Kollektivierung der Landwirtschaft und die Beschlagnahme von Getreide und Vieh vorantrieben und auch dann nicht von ihren Forderungen abließen, als die Folgen dieser halsbrecherischen Politik absehbar waren. Sie nahmen die Verelendung und den Hungertod der Bevölkerung in Kauf, weil sie darin einen akzeptablen Preis für die Durchsetzung ihrer Ziele sahen: Die vollständige Kollektivierung der Landwirtschaft, die Vernichtung der „Kulaken als Klasse“ sowie die Finanzierung ihres ehrgeizigen Industrialisierungsprogramms, das den rückständigen sowjetischen Staat in die Moderne katapultieren sollte. Für die Landbevölkerung waren die Folgen dieser zynischen Politik gravierend, und sie veränderten die Strukturen der sowjetischen Landwirtschaft für immer.

Wie konnte es soweit kommen?

Wie aber entwickelte sich aus der Kollektivierungskampagne die verheerende Hungersnot? Und: Welche Folgen hatte sie für die Bevölkerung? Am Beispiel des Kreises Batbakkarinsk, dem heutigen Kreis Amangel'dinsk im Südosten der Oblast' Kustanai, will ich exemplarisch zeigen, wie die kasachischen Halbnomaden ins Verderben gestürzt wurden. Die Vorgänge in Batbakkarinsk waren furchtbar, aber sie waren keineswegs außergewöhnlich. Ähnliches ereignete sich in allen Teilen Kasachstans.



Archivdokumente über die Region Batbakkarinsk aus dem Gosudarstvennyj Archiv Aktjubinskij oblasti.



Archivbild aus der Gegend um Pawlodar, stammt aus dem Kasachischen Staatlichen Archiv für Kino- und Fotodokumente.

„Der sowjetische Staat und seine Institutionen waren den Nomaden fremd.“

Nach dem Ende des Bürgerkriegs spielte die Sowjetmacht im Leben dieses abgelegenen Kreises keine besondere Rolle. Auf einer Fläche von rund 22.000 Quadratkilometern lebte die rein kasachische Bevölkerung fast ausschließlich von den Erträgen ihrer Viehzucht. Die meisten Kasachen waren Halb- oder Vollnomaden. Wenn sie mit Vertretern des Staates in Verbindung kamen, so waren dies allenfalls punktuelle Kontakte, bei denen es um die Einziehung von Abgaben und Steuern ging. Dass die Bolschewiki den Kommunismus errichten wollten, davon hatten die meisten Bewohner des Kreises Batbakkarinsk niemals gehört und wenn, so hatten sie keine Vorstellung, was sich hinter diesem abstrakten Begriff verbergen mochte. Der sowjetische Staat und seine Institutionen waren den Nomaden fremd.

Stalinsche „Revolution von oben“

Mit der stalinschen „Revolution von oben“ Ende der 1920er Jahre änderte sich die Situation grundlegend. Überall im Lande begannen nun Kampagnen gegen „reiche“ Bauern und Nomaden, die so genannten „Kulaken“ und „Bais“. Beides waren in erster Linie politische Kampfbegriffe, mit denen tatsächliche und vermeintliche Gegner der sowjetischen Ordnung stigmatisiert werden sollten. Vieh und Getreide wurden beschlagnahmt und „Kulaken“ aus ihren Heimatregionen verwiesen oder in die Lager des Gulag gesperrt. Doch diese Attacken des Staates auf die Landbevölkerung riefen auch Widerstand hervor. So war es auch in Batbakkarinsk.

Widerstand der Nomaden

Als hier Anfang November 1929 eine Reihe bekannter und wohlhabender Nomaden verhaftet und ihr gesamtes Vieh konfisziert wurde, taten sich einige hundert Männer zusammen, überfielen das Kreiszentrum und verhafteten lokale Vertreter des sowjetischen Partei- und Staatsapparates. Einige Kommunisten schlossen sich den Aufständischen an, die große Pläne hatten, aber nur über wenige und veraltete Waffen verfügten. Deshalb fiel es den gut ausgerüsteten sowjetischen Truppen leicht, den Widerstand zu brechen. Aus der Perspektive der sowjetischen Behörden handelte es sich bei den Aufständischen um „Konterrevolutionäre“, die den Herrschaftsanspruch der Sowjetmacht in Frage stellten und zugleich die Besitzverhältnisse vor der Kollektivierung wiederherstellen wollten. Die Reaktion des Staates auf den Aufstand war

drakonisch. Mehr als 100 Männer wurden zum Tode verurteilt und weitere 170 erhielten Haftstrafen. Ein Zeitzeuge erinnerte sich Jahrzehnte später, dass viele Beteiligte ohne jeden Prozess in der Steppe erschossen und verscharrt wurden.

Der „Aufstand von Batbakkarinsk“ reiht sich ein in eine Vielzahl ähnlicher Episoden in den Jahren 1929-1931, als sich überall in Kasachstan und der gesamten Sowjetunion Bauern und Nomaden verzweifelt gegen den



Robert Kindler.

drohenden Verlust ihrer Lebensgrundlagen zur Wehr setzten. Für sich genommen, stellen die meisten dieser lokalen Erhebungen kein Problem für den sowjetischen Staat dar, doch insgesamt bedeutete der massenhafte Widerstand der Landbevölkerung eine ernste Herausforderung. Stalin reagierte darauf im März 1930 in der Parteizeitung „Prawda“ mit seinem berühmten Artikel „Vor Erfolgen von Schwindel befallen“, in dem er den radikalen Exzessen der Kollektivierungskampagne zeitweise einen Riegel vorschob. Doch lange hielt diese Atempause nicht an. Schon bald ging die Jagd nach Getreide und Fleisch sowie auf „Feinde“ der Kolchosordnung unvermindert weiter.

„Blutiges Quartal in Batbakkar“

Auch in Batbakkarinsk, so hieß es in einem Bericht, waren die Kolchosen unter Zwang entstanden: „Nicht ein Kolchos im Kreis ist freiwillig organisiert worden, nicht ein einziger Viehhalter hat seine Tiere vergesellschaftet und nicht ein einziger kasachischer Viehhirte ist freiwillig in den Kolchos eingetreten.“ Zugleich versuchten die Behörden den Ablieferungsplan für

Vieh zu erfüllen. Weil sich aber Ende 1931 abzeichnete, dass dieses Ziel nicht erreicht werden konnte, griff die Kreisführung zu radikalen Maßnahmen. Viele Kasachen wurden nun willkürlich zu den „Ausbeutern“ gezählt, ihnen wurden alle Tiere genommen, und man schloss sie aus den Kolchosen aus. Unter den Bedingungen der Ökonomie der Steppe war dies gleichbedeutend mit dem vollständigen Ruin. Im Volksmund wurden die Monate dieses erbarmungslosen Vorgehens als „blutiges Quartal in Batbakkar“ bezeichnet.

Zugleich versuchten viele Kasachen ihre Tiere vor dem Zugriff der Kommunisten in Sicherheit zu bringen oder, wenn das nicht möglich war, zu verkaufen oder zu schlachten. Die Schlachtungen nahmen derartige Ausmaße an, dass die Kreisführung grundsätzlich verbot, Tiere zu töten und damit begann, sämtliche Fleischprodukte zu beschlagnahmen. Immer mehr Familien versuchten, der drohenden Katastrophe zu entfliehen. Seit Beginn des Jahres 1932 nahm die Fluchtbewegung in andere Regionen Kasachstans oder in andere Unionsrepubliken immer mehr zu.

Massenhafter Hunger

Schon zuvor hatte schwerer Mangel geherrscht, aber 1932 begann im Kreis Batbakkarinsk der massenhafte Hunger. Die Vorräte gingen zur Neige und die Menschen verzehrten, was immer sie finden konnten. Im November 1932 hieß es in einem Bericht der sowjetischen Geheimpolizei OGPU, dass der Kreis Batbakkarinsk neben einigen anderen Kreisen zu den vom Hunger besonders betroffenen Gebiete gehöre, in denen es praktisch kein Vieh mehr gäbe und die Felder nicht bestellt worden seien. Weiter war dort zu lesen: „Die Bevölkerung hungert. Die Kasachen ernähren sich von Wurzeln, die sie in der Steppe sammeln, Zieseln und Mäusen. Die Gebäude der Kreisverwaltung sind mit Hungernden überfüllt, die dort versterben. [...] Im Kreis Batbakkarinsk sind insgesamt 8400 Menschen ohne Getreide.“ Das Elend der Bevölkerung nahm unvorstellbare Ausmaße an. Tausende Menschen verhungerten, und die Behörden waren nicht in der Lage, die Zahl der Toten zu registrieren. Im Frühjahr 1933 waren in einigen Teilen des Kreises nur noch knapp 25 Prozent der Bevölkerung am Leben.

Kasachische Wirtschaft am Boden

Die Hungersnot war nicht nur für die betroffenen Menschen eine Katastrophe, sondern sie war auch ein ökonomisches Desaster. Die einstmals riesigen Viehherden Kasachstans schmolzen in rasantem Tempo zusammen und zerstörten damit die Grundlagen der kasachischen Wirtschaft. Die sowjetische Führung um Stalin war zwar bereit, Millionen von Menschenleben zu opfern, aber den völligen Zusammenbruch der Landwirtschaft konnte sie nicht akzeptieren. Vor allem deshalb wurde bereits im Spätsommer 1932 ein Programm initiiert, mit dem einerseits Lebensmittelhilfen für die Hungernden organisiert wurden und das andererseits die teilweise Verteilung der vergesellschafteten Viehbestände an die Bevölkerung vorsah.

Die Hilfe war in vielen Fällen unzureichend, und oft kam sie zu spät. Häufig erreichte sie nicht die Ärmsten, sondern diente der Versorgung von Bürokraten und Bediensteten des sowjetischen Staates. Dennoch: dort, wo verarmte Kasachen ein oder zwei Tiere aus den Kolchosbeständen erhielten, bedeutete dies für viele von ihnen die Rettung vor dem Hungertod. >>

DEUTSCHLAND

UN BESORGT ÜBER „STRUKTURELLEN RASSISMUS“

Viele Menschen afrikanischer Herkunft begegnen in ihrem Alltag Vorurteilen, Diskriminierung und Hasskriminalität. UN-Experten schlagen Alarm und fordern von der Bundesregierung Taten. Aus Berlin berichtet Daniel Pelz.

■ Es geschah, als Oumar Diallo nach einem Spanien-Urlaub wieder in Deutschland landete: „Ich war der einzige Schwarze im Flugzeug. Alle, mit denen ich die Reise gemacht habe, waren Deutsche. Und ich war die einzige Person, die von der Polizei am Flughafen kontrolliert wurde“, erzählt er im DW-Interview. Die Kontrolle habe nichts mit seiner Hautfarbe zu tun, sagten ihm die Polizeibeamten. Diallo kommt ursprünglich aus Guinea. Seit mehr als 20 Jahren lebt er in Berlin.

Doch seine Erfahrung ist kein Einzelfall. Die UN-Expertenkommission für Menschen afrikanischer Herkunft sei „äußerst besorgt“ über die Diskriminierung in Deutschland, sagte ihr Vorsitzender Ricardo Sunga am Montag in Berlin. Sieben Tage war das UN-Team in Deutschland zu Besuch.

In ihrem Alltag erlebten Menschen afrikanischer Herkunft Rassismus, Vorurteile und Hasskriminalität, sagte Sunga bei der Vorstellung des Zwischenberichts der Kommission. „Sie haben Angst um ihre Sicherheit und meiden bestimmte Gegenden. Sie sind das Ziel rassistischer Diskriminierung von ihren Klassenkameraden, Lehrern, Arbeitskollegen und des strukturellen Rassismus der Regierung und des Justizapparates“, so Sunga.

Als Beispiel für strukturellen Rassismus nennt die Kommission das sogenannte „racial profiling“. Möglicherweise wurde auch Oumar Diallo bei seiner Kontrolle am Berliner Flughafen Opfer der umstrittenen Praxis. Danach kontrolliert die Polizei Menschen anhand bestimmter Merkmale wie Haut-



Deutschland Grenzkontrolle.

farbe, Religion oder Nationalität. „Racial profiling“ sei in Deutschland weit verbreitet, auch wenn es von offizieller Seite geleugnet würde, so die Kommission. „Personenkontrollen und Durchsuchungen durch die Polizei richten sich meistens gegen Minderheiten, einschließlich Menschen afrikanischer Herkunft. Gerade junge Männer erleben tägliche Konfrontationen mit Vollzugsbeamten mit dem hohem Risiko einer Festnahme“, beklagte UN-Vertreter Sunga.

63 Prozent aller Deutschen halten „racial profiling“ aus Sicherheitsgründen für notwendig. Die Kommission aber plädiert für eine Änderung des Bundespolizeigesetzes, um diese Praxis abzuschaffen. Zudem müsse es effektive Beschwerdemechanismen für Be-

troffene geben. Bisher hätten Beschwerden kaum eine Chance.

Bei ihrem Deutschland-Besuch sprach die Kommission mit Regierungsvertretern, Abgeordneten und Mitgliedern verschiedener Landesregierungen. Zudem trafen die UN-Experten auch Vertreter der Zivilgesellschaft. Sie beklagen den Alltagsrassismus, dem viele Menschen mit afrikanischen Wurzeln ausgesetzt seien.

„Die Vorurteile gehen so weit, dass man den Job nicht gut machen könnte und daher gar nicht erst zum Vorstellungsgespräch eingeladen wird, oder das man auf dem Wohnungsmarkt benachteiligt wird“, sagt die Studentin Karen Taylor im DW-Interview. „Es gibt Punkte, die sich durch den ganzen

KOLLEKTIVIERUNG

LEBEN UND STERBEN IN BATBAKKARINSK

>> Ein Mann aus Batbakkarinsk erklärte: „Wenn ich eine Milchkuh bekommen würde, wäre ich der glücklichste Mensch, und meine Familie wäre versorgt.“ Doch für die Menschen, die selbst nichts hatten, war es unsagbar schwer, die Tiere über die Wintermonate zu bringen. Viele schlachteten daher die Kühe, Ziegen oder Schafe, obwohl dies streng verboten war und schwerste Strafen

nach sich zog. Ungeachtet solcher Probleme waren es gerade diese an die Familien verteilten Tiere, die das Überleben abertausender Menschen sicherten und zugleich Reste der kasachischen Viehbestände bewahrte. Das sowjetische Kolchosystem hatte sich dafür als unfähig erwiesen.

Hungerflüchtlinge

Zu den größten Problemen mit denen die Behörden im Kreis Batbakkarinsk konfrontiert waren, gehörten die kasachischen Hungerflüchtlinge, die so genannten „otkochevniki“. Diese Menschen hatten in der Regel alles verloren. Die meisten unter ihnen besaßen keinerlei Vorräte und viele waren aufgrund des Hungers zu geschwächt, um auf den Kolchosfeldern zu arbeiten. Im Frühherbst 1933 zeigte sich, dass trotz anderslautender Direktiven bislang nur wenig für die Unterstützung der Flüchtlinge getan worden war. Weder waren für sie Häuser in ausreichender Zahl vorhanden, noch gab es Brennmaterial für Öfen und Herde.

Zugleich vermutete der Staat selbst unter diesen verelendeten Menschen noch Feinde. In einem Bericht zur Lage der otkochevniki hieß es, dass bei der Verteilung von Nahrungsmitteln an die Flüchtlinge genau darauf zu achten sei, dass keine „sozial fremden Elemente“ und „böartigen Bais“ Lebensmittelhilfe erhielten. Und ganz grundsätzlich gelte folgendes: „Die Ansicht, dass der Staat die Bevölkerung mit allem notwendigen versorgen müsse, muss man kräftig bekämpfen. Stattdessen muss man die Massen organisieren und mobilisieren, um die inneren Möglichkeiten des Kreises auszunutzen, und diese Möglichkeiten gibt es ohne Zweifel.“

Angesichts der fortdauernden Not der Bevölkerung war dies eine vollkommen zynische Einschätzung der realen Lage, die



BUCHEMPFEHLUNG: Herrschaft und Hunger in Kasachstan. Erschienen März 2014. 381 Seiten, 14 Abbildungen, 3 Karten - Deutsch - ISBN 978-3-86854-277-6 28,00 Euro. Verlag des Hamburger Instituts für Sozialforschung. Russische Übersetzung erscheint bald im renommierten Moskauer Verlag Rosspen in der Reihe „Istorija Stalinizma“.



Archivdokumente über die Region Batbakkarinsk aus dem Gosudarstvennyj Archiv Aktjubinskij oblasti.

zugleich offenbarte, das Hilfe von außen in größerem Maße nicht zu erwarten war. Vielmehr sollten, so dekretierten es die Behörden, alle Anstrengungen unternommen werden, um den Ackerbau in der Steppe zu forcieren. Dafür sei es notwendig, Kanäle und Bewässerungsgräben zu graben. Um die Bevölkerung zu dieser anstrengenden Arbeit zu motivieren, sollten Lebensmittelhilfen und Vieh als Belohnung ausgetobelt werden.

Wer wurde zur Rechenschaft gezogen?

Es lag in der Logik des stalinistischen Regimes, dass nicht die Führer des Staates, sondern Funktionäre vor Ort für die desaströsen Zustände verantwortlich gemacht wurden. Sie waren es, die Direktiven „von

Alltag ziehen.“ Taylors Eltern stammen aus Ghana. Sie engagiert sich bei der Initiative Schwarze Menschen in Deutschland (ISD).

„Menschen afrikanischer Herkunft stehen in der deutschen Gesellschaft auf der untersten Stufe“, stellte Kommissionschef Sunga im Zwischenbericht fest. „Sie bekommen Jobs, die sonst niemand will. Zum Beispiel putzen sie Toiletten. Menschen afrikanischer Abstammung versinken in Armut und Depression.“

Die Kommission fordert daher einen nationalen Aktionsplan, um die Lage von Afrikanern zu verbessern. Mehr Menschen afrikanischer Abstammung sollen in den öffentlichen Dienst übernommen werden. Auch soll die Diskriminierung im Bildungssystem entschiedener bekämpft werden. Zudem soll sich Deutschland stärker mit seiner Kolonialvergangenheit auseinandersetzen. Die UN-Experten fordern unter anderem, Vertreter der Herero und Nama-Völker stärker in die Verhandlungen über die Aufarbeitung des Genozids in der früheren deutschen Kolonie einzubinden.

Oumar Diallo leistet derweil seinen eigenen Beitrag dafür, dass Menschen afrikanischer Herkunft in Deutschland anders wahrgenommen werden. Schon 1993 hat er eine Begegnungsstätte in Berlin gegründet. Im „Afrika-Haus“ finden Diskussionsveranstaltungen, Konzerte oder Lesungen über Afrika statt. So sollen Deutsche merken, welche wichtige Rolle Afrikaner spielen, so Diallo: „Wir sind eine Bereicherung, eine Chance für dieses Land. Das ist mein Ansatz.“ DW/DE. 27.02.2017

oben“ umsetzen mussten und für ihre Nichteinlösung zur Rechenschaft gezogen wurden. Derart unter Druck gesetzt, verloren auch die Verantwortlichen im Kreis Batbakkarinsk jedes Maß. Zugleich nutzten sie ihre scheinbar grenzenlose Macht dazu, sich selbst und ihre Anhänger zu versorgen. Als sich der Wind 1933 zu drehen begann, wurde ihnen ihr Verhalten während der Kollektivierung und der entstehenden Hungersnot zum Verhängnis. Es fehle, so hieß es, an „lebendiger Führung“ der Massen durch die Partei, die örtlichen Apparate seien „durchsetzt“ mit „sozial-fremden Elementen, die bis in die letzte Zeit auf führenden Posten“ gewirkt hätten, und niemand habe die Initiative zur Säuberung der Organisationen ergriffen. Angesichts solcher Vorwürfe war es nur eine Frage der Zeit, dass die meisten der Batbakkarinsker Mächtigen den Parteisäuberungen zum Opfer fielen.

Opfer einer erbarmungslosen Politik

Als die Hungersnot endete, war der Kreis Batbakkarinsk, ebenso wie alle anderen Regionen Kasachstans auch, wirtschaftlich am Ende. Von den Viehherden der Nomaden hatten nur kleine Bestände überlebt, die Landwirtschaft lag weitgehend brach und andere Wirtschaftszweige, etwa der Fischfang oder die Jagd auf wilde Steppenrentiere waren kaum entwickelt. Die Bevölkerung lebte in Armut und hatte kaum das Nötigste zum Überleben. Es sollte Jahrzehnte dauern, bis sich Gesellschaft und Landwirtschaft von den Exzessen der Kollektivierung und den Verlusten der Hungersnot erholt hatten. Verantwortlich für diese Verelendung war die gewaltsame Politik des sowjetischen Staates gegenüber der Bevölkerung der Steppe. Die Menschen waren zu Opfern einer erbarmungslosen Politik geworden, für die der Einzelne keine Bedeutung hatte. ■

ЛИЧНОСТЬ

ТЕАТР ЕГО ЖИЗНИ

В Москве состоялся юбилейный вечер, посвященный 125-летию выдающегося драматурга и режиссера, основателя четырех театров кукол Виктора Александровича Швембергера. «Талант и созидательная энергия российского немца Швембергера вошли в историю искусства играющих кукол» – говорится в приглашении на юбилейное торжество. В этом мероприятии приняли участие артисты театров, созданных Швембергером: Московский театр кукол, Московский областной государственный театр кукол, Кыргызский государственный театр кукол имени М.Экангазиева. К сожалению, не смогли приехать представители одного из созданных им театров кукол – Черныговского театра.

Владимир Ауман, заслуженный работник культуры РК

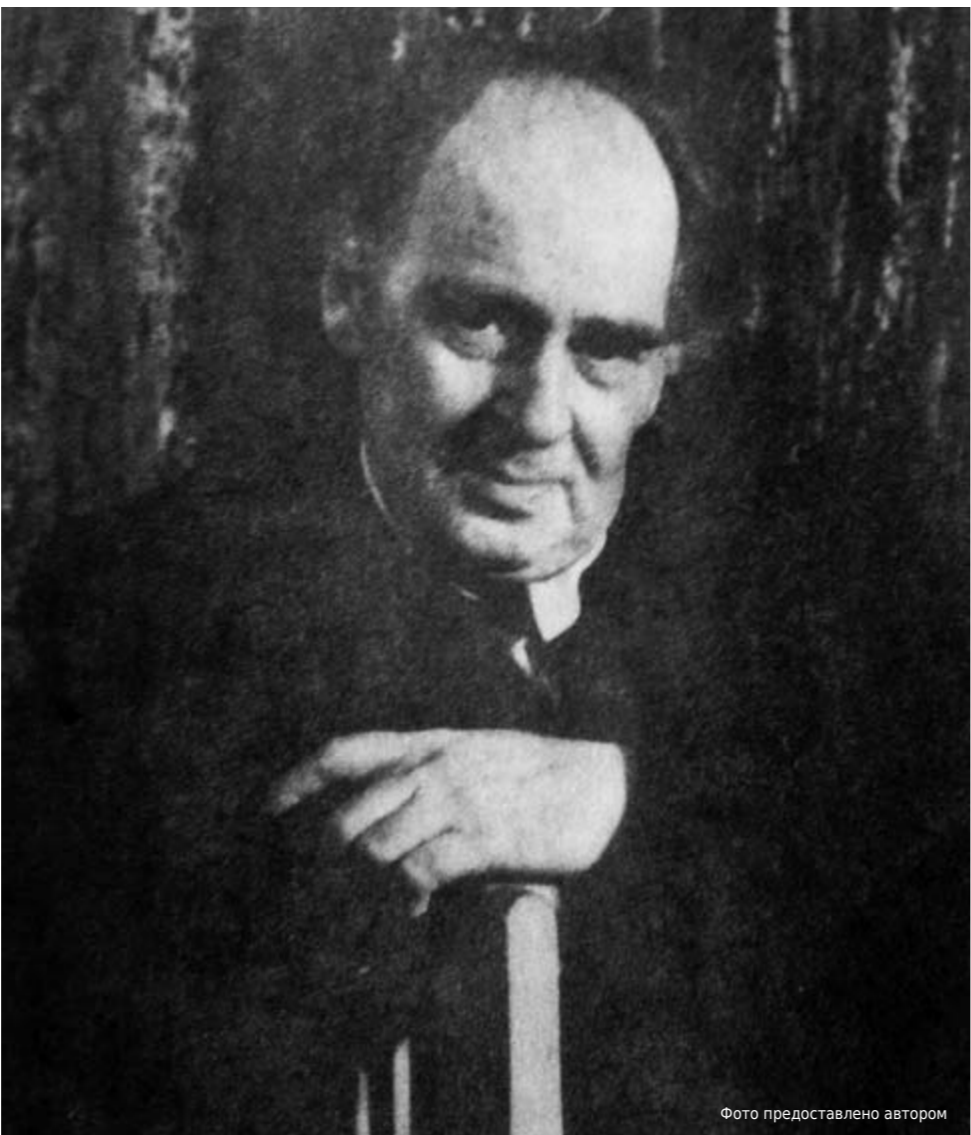
■ Это мероприятие имеет огромное значение. Прежде всего, оно свидетельствует о том, насколько велик и весом вклад в становление российской государственности, культуры, науки и образования немцев, прибывших в Россию по зову царицы Екатерины II. Жаль, что сегодня мы стали свидетелями того, что, как выразился другой выдающийся российский немец Герольд Бельгер, время этой более чем трехсотлетней командировки закончилось. К сожалению, как о том свидетельствует время, по объективным и субъективным причинам весьма активно идет процесс забвения результатов созидательного труда российских немцев в местах их многовекового пребывания.

Пример тому – наследие В.А.Швембергера, которое, как ни прискорбно, известно лишь его последователям искусства кукольных театров. Виктор Александрович Швембергер – типичный представитель российского немца, предки которого обрели в России родину. Весь свой талант и жизнь Виктор Швембергер, как и все российские немцы, отдал служению и процветанию этой родины, стремясь быть ее верным сыном.

Виктор Александрович родился в г.Ставрополе 23 января 1892 года в семье военного провизора-полковника Александра Карловича и Софьи Владимировны Швембергера. Семья, в которой уже было пятеро детей, жила в большой, просторной квартире. В ней уже росло четверо мальчиков, и все ждали девочку, несмотря на это Виктор стал всеобщим любимцем.

Отец Виктора Александровича родился в Москве, но до 17 лет воспитывался у бабушки в Польше. Там же, в городе Вильно, он поступил в гимназию. Когда в Вильно вспыхнуло восстание, власти его жестоко подавили. Часть граждан города с детьми закрыли в огромном сарае в ожидании расправы и суда. Один из педагогов гимназии организовал группу старшеклассников и повел их освободить заложников. Ворота амбара оказались закрытыми большим замком. Сбить его никак не удавалось. Александр нашел большую гиру и несколькими ударами выбил доски ворот. Заложники разбежались, но гимназистам сбежать удалось не всем. Многих из них, в том числе и Александра, поймали, судили и сослали в ссылку в разные города Сибири. Отца Швембергера сослали в Томск. Здесь он определился вольнослушателем университета на медицинский факультет, учился хорошо. Поскольку он был сыльным, то получил диплом не врача, а фармацевта. Вскоре ему разрешили поступить на военную службу. Так он попал в Севастополь, за участие в боях по обороне города был награжден медалью. Летом 1898 года Александр Швембергер с семьей переезжает из Севастополя в Ставрополь, а затем в Пятигорск.

На день рождения в десять лет отец подарил Виктору одноствольное ружье. Со старшим братом Андрианом он ходил на охоту, под его руководством научился все делать сам и вскоре был признан среди охотников равноправным: выносившим, умелым, верным другом и товарищем. Годовщину восстаний и баррикад братья встретили обучаясь в гимназии. Брат учился в последнем классе, а Виктор в четвертом. Андриан стал членом марксисткого кружка. Однажды на вечерние



Виктор Швембергер - выдающийся драматург и режиссер.

чтения марксисткой литературы он взял брата с собой. Был уже поздний вечер, читали «Капитал» К.Маркса... И вдруг раздался тоненький храп. Под монотонное чтение Виктор сладко уснул. Больше его с собой Андриан уже не брал.

Когда в Пятигорске вспыхнули беспорядки, марксистский кружок брата в полном составе стал боевой дружиной, у них появились ружья и даже винтовки. Как ни умолял Виктор взять его в общество – но не взяли. Когда дружина уехала из Пятигорска в Ростов-на-Дону, Виктор бегал на баррикады один. Он прочитал к этому времени множество книг о Робине Гуде, о героях революции и чувствовал себя романтическим героем.

Беспорядки кончились, началась обычная жизнь. Бегающий с ружьем Швембергер был замечен инспектором гимназии, и его в числе других активных участников уличных беспорядков выгнали из гимназии. Пришлось поступать в другое учебное заведение.

В доме Швембергеров была большая библиотека. Виктор много читал. В очень раннем возрасте он прочитал Достоевского, Мопассана, Арцыбашева, Андреева, Лермонтова и многих других классиков. Очень рано проявился его талант писать хорошие сочинения, рисовать картины. Эти способности стали причиной того, что он поступил в Казанское училище живописи, ваяния и зодчества. Из-за отсутствия средств Виктор не смог закончить училище, пришлось оставить учебу и зарабатывать на жизнь самостоятельно.

Вышедший на пенсию отец в это время купил маленькую аптеку, где продолжал свою профессиональную деятельность, мечтая привлечь к ней Виктора, но он от предложения отца отказался и стал зарабатывать частными уроками.

это Евгений Багратионович. – То, что вы мне рассказали, и был экзамен».

К этому эпизоду Швембергер вернется еще раз спустя 22 года в г.Чернигове. Здесь, случайно получив в подарок несколько кукол-петрушек, Виктор Александрович организует первый в Советском Союзе профессиональный театр кукол. Несколько лет учебы в студии Е.Вахтангова дали Швембергеру очень многое. Он освоился от русско-украинско-кавказского происхождения, освоил основы режиссерской работы, стал артистом. Вахтангов с большой любовью и вниманием относился к нему. Евгений Багратионович часто давал задание придумать этюд, сцену или маленький эпизод. «Вот тут я был на коне, – вспоминал Виктор Александрович. – Я записывал приходящие мне в голову этюды везде – в трамвае, дома, на улице». Учитель сделал все, чтобы провинциальность и говор Швембергера не были предметом насмешек студийцев. «Не делайте новичку больно, всячески щадите его самолюбие – это мой наказ, – сказал он после чтения Виктором со сцены одного из произведений Горбунова. – Где бы вы ни встретили Виктора, о чем бы вы с ним ни говорили, тактично и дружески исправляйте его ошибки в произношении. Будьте тактичны».

«После этого напутствия Вахтангова, – вспоминал Виктор Александрович, – всем было до меня дело, как-то походя, как бы случайно, со мной заговаривали все, всем я был нужен, у всех нашлось до меня дело, так я почувствовал себя в студии своим и нужным». Уважительность к человеку любого ранга, проявленную Вахтанговым и его студийцами к нему, он пронес до конца своей жизни. Эту замечательную черту характера мэтра подчеркивали все выступающие на юбилейных торжествах.

Революцию 1917 года Швембергер встретил, как и многие растерявшиеся интеллигенты, не зная, как быть и что делать. Он ходил на митинги, слушал бурные выступления и поздно возвращался домой. Однажды ночью он был арестован юнкерами, но смог сбежать. К этому времени он был уже женат. Надо было кормить семью. И Виктор Александрович устроился работать в типографию, разбирал, переписывал и регистрировал там книги. Позже он переходит на работу в издательство. Вечерами он по прежнему увлеченно учится в студии и боготворит своего учителя Вахтангова, который всего себя отдавал театру и учил студийцев так же жить и мыслить театром.

В конце 1918 года Виктор Александрович поступает добровольцем в 25-й артиллерийский дивизион. В начале 1919 года этот дивизион направляют срочно на Украину. По прибытии в Киев Швембергер воспользовался тем, что прибывших солдат без дела держали в казармах, попытался получить пропуск в театры. Е.Вахтангов и К.Станиславский вооружили Швембергера при отъезде письмами с просьбой о помощи по устройству в театр или о возвращении в Москву. Здесь в Киеве Виктор Александрович познакомился с руководителем передвижного театра К.А.Мараджарович. Прочтя рекомендации выдающихся мастеров театрального искусства, он поехал с Швембергером в Военный комиссариат и добился его мобилизации как актера в Передвижной театр. В пьесу «Четыре сердцееда» Швембергера легко вводят на роль Бригеллы.

>>> *Продолжение следует*

НАСЛЕДИЕ

КОЛЛЕКЦИИ ЛЕОПОЛЬДА ШРЕНКА

Зоогеолог, этнограф, океанолог Леопольд Иванович (Петер Леопольд) Шренк родился 24 апреля 1826 в имении Хотень Сумского уезда Харьковской губернии. Его предки-лютеране оказались в России примерно в 1800 г., подтвердили дворянство в 1859 г. Отец Иван Григорьевич (Иоганн-Дитрих) Шренк (1780-1834 гг.), владелец имения Тризново Тульской губернии. Сначала служил в Канцелярии Высочайше утвержденного Комитета для рассмотрения Лифляндских дел, а затем, до 1821 г. – в Тульской губернской почтовой конторе. Мать Леопольдина Августа баронесса Клодт фон Юргенсбург (1794-1864 гг.).

Виктор Гохнадель

■ В московском частном пансионате Леопольд получил первоначальное образование. В 1850-1852 гг. занимался в университетах Берлина и Кенигсберга, получил степень доктора философии от Альбертинской академии. В 1850 г. за диссертацию «О породах рыси, собственных северным странам» получил степень магистра зоологии. В 1853-1856 гг. Шренк участвовал в Охотской экспедиции и к берегам Русской Америки на правах адъюнкта Академии наук. Целью экспедиции было изучение фауны и флоры, сбор пород животных и растений преимущественно на Сахалине, прилегающей к нему части материка и Курильских островах, определение «направления магнитических линий в районе между восточным берегом Сибири и Курильскими островами до Кореи и Японии. Изучение метеорологических явлений, приливов и отливов, определение температуры морской воды на поверхности и в назначенных глубинах».

Кругосветная экспедиция на фрегате «Аврора» под руководством капитана И.Н.Изыльметьева, а после его болезни под руководством капитана II ранга П.П.Тироля отправилась в Кронштадта 23 августа 1853 г. В период кратковременной остановки в Перу в 1854 г. Шренк исследовал в районе г.Лимы несколько древних гробений, находки из которых поступили в Этнографический музей. Это первое в России, хоть и небольшое собрание перуанских древностей (60 предметов, 9 черепов).

В Петропавловск-на-Камчатке Л.Шренк прибыл 17 июня 1854 г., затем на корвете «Оливуц» прошел Охотское море, Шантарские острова и посетил южный берег о.Сахалин и залив Хаджи. В конце января 1855 г. исследователь отправился в первую экскурсию по Амуру и его лиману к мысу Лазарева. Летний поход по Амуру, который он совершил вместе с исследователем Максимовичем, начался 13 июня 1856 г. Следующей была поездка ученого на Сахалин. 30 января 1856 г. он выехал из Николаевска на собаках и вскоре добрался до Алексан-



Леопольд Иванович Шренк.

дровского залива, откуда направился через остров по направлению реки Тымь. Весной 1856 г. Шренк и его спутники сначала по Амуру и Аргуню, а затем сухим путем отправились в обратный путь, вернулись в Петербург в первых числах января 1857 г.

Собранные коллекции по этнографии, зоологии, ботанике и наблюдения по гидрологии, метеорологии, прибывшие в Академию наук, были в большинстве своем обработаны самим ученым (30 ящиков общим весом 70 пудов). Шренку принадлежит тщательный анализ и обобщение большого числа данных о физических явлениях и свойствах так называемого Северо-Японского моря (температура, содержание солей, приливы, течения и др.), которые содержались в вахтенных журналах кораблей и отчетов их командиров во время плаваний в XVIII в. и в первых десятилетиях XIX в. и позднее ставших совершенно недоступными для исследователей. Шренк попытался представить характер распределения поверхностных течений Охотского моря. Впервые начертал схему общей циркуляции вод, ученый выделял на ней теплые и холодные течения. В частности, он впервые

описал Курильское течение, идущее на юго-запад вдоль Курильских островов, проследив за течением, отмеченным еще И.Ф.Крузенштерном вдоль берега Сахалина и названного им Сахалинским.

В 1862-1864 гг. Леопольд Иванович читал в Николаевской Морской академии курс метеорологии и гидрологии, где впервые употребил термин «океанография» для обозначения наук о море. В 1868 г. и 1877-1878 гг. являлся членом комиссии «О преобразовании метеорологической части в России». В 1870-1880 гг. читал лекции по гидрологии и метеорологии в Академии наук. В апреле 1871 г. поставлен во главе академической типографии.

В январе 1877 г. Шренк назначен членом Конференции Николаевской морской академии. В конце 70-х гг. XIX в. выступил одним из самых активных сторонников создания на базе Анатомического и Этнографического музеев единого учреждения. 22 октября 1879 г. решение Государственного Совета об основании при Академии особого музея по Антропологии и Этнографии (МАЭ) утверждено Императором. Первым директором нового музея стал Шренк, который вскоре добился получения новых музейных площадей (1887 г.), способствовал пополнению музейных фондов путем дарения. Среди дарителей – И.С.Поляков, Н.Н.Миклухо-Маклай, Э.Э.Ухтомский, И.П.Минаев, Д.А.Клеменц, Г.П.Гельмерсен.

Академику Л.Шренку принадлежат первые сводки гидрологических наблюдений по Охотскому морю, представленные в «Очерке физической географии Северо-Японского моря» (1869 г.), а затем в книге «О течениях Охотского, Японского и смежных с ним морей» (1874 г.). В научных исследованиях на основе анализа дрейфа судов, наблюдений за движением плавающих льдов, климатических условий на побережьях, а также многочисленных наблюдений за температурой воды изложена гипотетическая схема течений в Охотском и Японском морях. Она стала всемирно известной благодаря тому, что была помещена с незначительными изме-

нениями Бергхаузом в 5-е (1868-1869 гг.) и 6-е (1871 г.) издания его атласа «Chart of World», пользовавшегося большой популярностью. Во втором сочинении Шренк для подтверждения своих схем течений обобщает наблюдения за температурой воды в более чем 50-ти плаваниях русских судов за период с 1854 по 1870 гг.

Шренк впервые предложил выделить Цусимское течение как ветвь теплого Куросо, заходящего в Японское море с юга. С работ Л.Шренка начались зоологические исследования в Японском море. В частности, собранные им коллекции япономорских моллюсков послужили основой для капитального труда о характере и условиях распределения этой фауны в северной части Японского моря и её связи с соседними областями Тихого океана. Шренк составил первое отечественное биоокеаническое описание российских дальневосточных морей.

Академик Э.Х.Ленц, обобщив метеорологические наблюдения Шренка, сумел вывести закон изменения давления сухого воздуха с широтами. До книги Шренка «Об инородцах Амурского края» (тт.1,2,3, СПб. 1883, 1889, 1903 гг.) наука не располагала столь полными и подробными сведениями о состоянии музеев единого учреждения. 22 октября 1879 г. решение Государственного Совета об основании при Академии особого музея по Антропологии и Этнографии (МАЭ) утверждено Императором. Первым директором нового музея стал Шренк, который вскоре добился получения новых музейных площадей (1887 г.), способствовал пополнению музейных фондов путем дарения. Среди дарителей – И.С.Поляков, Н.Н.Миклухо-Маклай, Э.Э.Ухтомский, И.П.Минаев, Д.А.Клеменц, Г.П.Гельмерсен.

Академику Л.Шренку принадлежат первые сводки гидрологических наблюдений по Охотскому морю, представленные в «Очерке физической географии Северо-Японского моря» (1869 г.), а затем в книге «О течениях Охотского, Японского и смежных с ним морей» (1874 г.). В научных исследованиях на основе анализа дрейфа судов, наблюдений за движением плавающих льдов, климатических условий на побережьях, а также многочисленных наблюдений за температурой воды изложена гипотетическая схема течений в Охотском и Японском морях. Она стала всемирно известной благодаря тому, что была помещена с незначительными изме-

КОНКУРС

ОТКРЫТИЕ ПОДЛИННОЙ АНТИЧНОСТИ

Российско-немецкий поэт Елена Зейферт вот уже два месяца работает над циклом стихотворений «Греческий дух латинской буквы». Сейчас в цикле 27 вещей, он уходит из границ цикла к форме книги.

Николай Останин, писатель, переводчик, участник литературного клуба «Мир внутри слова»

■ Единственной публикацией частей незавершенного цикла стало пока размещение их Еленой в Фейсбуке. Но критика обратила внимание на рукописи, обозначила её как «античный цикл» и заметила уникальность изображения автором античного мира. Елена Зейферт видит античность такой, какой её не видели прежде другие авторы – ни классики, ни современники. Российская немка довольно дерзко создаёт ощущение подлинной, «правдивой», живой античности.

В январском номере журнала «Волга» вышла первая статья об «античном цикле» Елены – известного эссеиста и поэта Андрея Таврова. Это крайне редкий факт обращения критика к рукописи, а не к книге, тем более рукописи такой свежей, ей не было и месяца к моменту написания статьи.

Такова судьба и рукописи «карагандинской повести» Елены Зейферт «Плавильная лодочка», создаваемая о судьбе российских немцев, ещё незавершённой

и неопубликованной, но уже отмеченной среди книжных событий 2016 года «Дружба народов» и «Литературой».

В журнале «Литература» готовится к публикации статья критика Ольги Балла о «Греческом духе латинской буквы». В мае 2017 года в Афинах профессор Российской государственного университета дружбы народов Улданай Бахтикереева и доцент этого университета Ольга Валикова планируют докладывать об «античном цикле» российско-немецкого поэта.

Несмотря на то, что циклу всего полтора месяца и он ещё растёт, стихи из него уже переведены на немецкий и опубликованы в вышедшей на днях книге германского поэта Венделина Мангольда «Gottverlassen». В «Комментарии» к «античному циклу» Елена Зейферт пишет: «В этих стихах для меня важна «точка отсчёта» внутри античности, художественное время здесь именно в том времени, изнутри него, что и даёт впечатление живой античности, а именно стилизацию под это ощущение. Реалия здесь становится метафорой, оставаясь в то же время реалией, происходит перекрёстное



Елена Зейферт.

опыление метафорических признаков. Тема двуязычия также очень важна, как человеческого, так и языка смертных/языка бессмертных».

Критика называет Елену Зейферт «своеобычной», «пишущей пальцами», «сильным зверем» античности, её сти-

хи – «движение больших тектонических плит». Известный эссеист, конгениальный комментатор Рильке Николай Болдырев увидел в античном стихотворении Елены «полифонную мифологическую партитуру». По сгущённости образов Елену Зейферт сравнивают с Гертой Мюллер, как судьба российских немцев похожа на судьбу немцев Румынии.

Европейская лирика едва ли не всем обязана античности, но всё, чем она занималась последние два тысячелетия – конструированием античности, постановкой искусства. Это не было и не могло быть собственно античностью, но лишь её отражением с позиции тех места и времени, из которых её перерабатывает автор. Античность в Ренессансе, классицизме, у романтиков и в модерне означает только «ренессансную античность», «классицистическую античность» и так далее. Елена своим творчеством как рентгеновским лучом проницает напластования хронотопа – и перед нами возможность отражения античности в античности. Кажется, древним эллином Елена Зейферт была бы услышана. ■

ТРАДИЦИИ

ZUSAMMEN KOCHEN, ESSEN UND GENIESSEN

В стенах общества немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области прошел кулинарный мастер-класс «Spezialitäten der deutschen Küche». В мероприятии приняли участие представители нескольких поколений из числа сеньоров, членов молодежного клуба, слушателей курсов, сотрудников общества.



Анастасия Садовникова

Центр культуры на день превратился в уютную домашнюю кухню. Запах свежесделанной выпечки, корицы и топленого масла, звон тарелок и кастрюль, ловкие руки хозяйшек, порхающие над столом. В качестве шеф-поваров выступили представители Seniorenklub г. Астаны и г. Кокшетау. В меню – любимые блюда немецкой кухни, начиная от традиционной лапши и штрудлей и заканчивая яблочным пирогом на десерт.

Мастер-класс проходил в рамках проекта «Воспитание социальной ответственности: Времен связующая нить». Проект направлен на развитие навыков межличностного общения между поколениями посредством совместной работы, сохранение традиций и культурного наследия немцев, развитие творческого потенциала, социальной компетентности, обмена опытом.

Это уже второй этап проекта. Первый состоялся парой недель раньше и был посвящен волонтерской работе. Участники клуба немецкой молодежи «Diamant» г. Астаны встретились с волонтерами, работающими с трудными подростками и особыми детьми. Александр Харитонов и Юлия Мельниченко рассказали активистам клуба об особенностях волонтер-

ской деятельности в разных социальных группах, поделились собственным опытом, помогли определить направления для волонтерской деятельности в КНМ «Diamant». Анастасия Кирейчева, волонтер общественного фонда «Best for Kids», рассказала об опыте работы с выпускниками детских домов, некоторые из них также приняли участие в кулинарном мастер-классе.

«Девочкам понравилось наблюдать за процессом приготовления, помогать, они даже записали рецепты, чтобы самостоятельно приготовить их дома. Интересно и необычно было попробовать блюда новой кухни. Немецкая еда очень вкусная и сытная. В обществе царит уютная и веселая атмосфера, мы не только готовили, но пели и танцевали. Порадовали участники ансамбля «Späte Blumen», которые кроме немецких и русских народных песен исполнили вместе с молодежью всеми любимую «Батарейку». Хочется поблагодарить общество «Возрождение» за гостеприимство и пожелать успехов и побольше интересных плодотворных проектов», – делится своими впечатлениями Анастасия.

Под чутким руководством более опытных кулинаров молодые люди получили навыки в замешивании теста, варке бульона, заготовке ингредиентов и укра-



Фото: Елена Рейер

шени готовых блюд. Чтобы накормить всех гостей, кроме заявленных немецких блюд было приготовлено несколько блюд кухни других национальностей.

Итак, после всех приготовлений стол украсили: Nudelsuppe – один из самых любимых супов в Германии и Австрии, на курином бульоне с лапшой; Strudli – паровые рулетики из дрожжевого теста со свиной и кислой капустой; Prodel – жаркое из мяса с картофелем, блюдо немцев Поволжья; Apfelkuchen – сдобный пирог с яблоками и ягодами; пампушки – дрожжевые шарики с чесноком, традиционное дополнение к украинскому борщу; хворост – тонкое и хрустящее кондитерское изделие, получившее свое название за сходство с хворостом – опавшими ветвями деревьев. Хворост, или faworki, является традиционной выпечкой в масленичную неделю у поляков.

«Когда планировали данный мастер-класс, не думали что он пройдет настолько масштабно. Приобщиться к кулинарной культуре и узнать новые для себя рецепты пришли почти полсотни человек», – прокомментировала Екатерина Гайсина, председатель КНМ «Diamant». Такие мероприятия – отличная площадка для неформального и активного общения между старшим поколением и молодежью. Мы всегда говорим о преемственно-

сти поколений, здесь она явно прослеживается, так как подобные мастер-классы являются отличным инструментом для ее развития. Национальная кухня – это тоже язык общения, который позволяет общаться несмотря на разницу в возрасте и социальные различия. Спасибо нашим гостям из г. Кокшетау, которые согласились приехать и поделиться с молодежью своим кулинарным мастерством!»

Локально-региональный проект «Воспитание социальной ответственности: времен связующая нить» состоит из трех этапов. Особое внимание уделено общению нескольких поколений, организованы площадки для совместной работы, которые в свою очередь помогут достичь главной цели проекта – формирования этнической идентичности у молодежи и преемственности поколений. Преемственность поколений — это нить, которую нельзя разрывать, это связь, которую необходимо поддерживать.

Следующий этап проекта намечен на начало марта. В рамках встречи состоится творческая мастерская «Вторая жизнь», в рамках которой участники своими руками готовят украшения, подарки, сувениры к 8 марта, которые впоследствии будут переданы в Дом престарелых и инвалидов, с. Малотимоевеевка. ■

1. Prodel – Жаркое из мяса и картофеля. Рецепт немцев Поволжья, готовится на праздники и в воскресенье. (А.А.Короткова, Seniorenklub, г. Астана).

Ингредиенты: картофель, мясо, лук, соль, лавровый лист, специи.

Приготовление: мясо отварить до полуготовности, затем порезать на небольшие кусочки, положить в кастрюлю, добавить лавровый лист и специи. Очищенный картофель порезать на дольки



Фото: Елена Рейер

и плотно уложить на мясо срезом вниз, залить бульоном и довести до кипения. После поставить в разогретую духовку и, периодически поливая картофель бульоном, запекать при температуре 220° примерно 1 час. Проверить готовность вилкой, при подаче посыпать зеленью.

2. Nudelsuppe – суп-лапша на курином бульоне (Seniorenklub, г. Кокшетау).



на Рейер

Курицу варить около часа, во время варки в бульон опускаем очищенную луковицу, морковь и лавровый лист. Посолить по вкусу. Готовую курицу слегка остудить и разделить на мелкие кусочки.

Сварить три яйца, мелко их порубить. Для лапши замесить тесто из трех яиц, муки, 1 чайной ложки соли. Оставить на полчаса, затем раскатать, тонко нарезать и просушить на салфетке. В готовый бульон опустить курицу, яйца, лапшу и

варить 5 минут. Готовое блюдо посыпать зеленью.

3. Apfelkuchen – яблочный пирог с ягодами. (А.А.Короткова, Seniorenklub, г. Астана).

Для начала подготовим опару. Берем 1 стакан теплого молока, 2 ст. ложки сахара, 2 ст. ложки сухих дрожжей. Все это размешиваем и ставим в теплое место.

Для теста: 3 стакана муки, 200 г не-твердого маргарина или сливочного масла, 1 яйцо. В просеянную муку режем кусочками масло или маргарин, смешиваем с мукой, добавляем опару и замешиваем тесто. Накрываем пленкой и даем подняться 1 час. Яблоки режем и немного тушим с сахаром, чтобы получилось повидло.

Тесто делим на две неравные части. Большую часть раскатываем и переносим на противень. Смазываем яблочным повидлом, сверху укладываем ягоды (например, черную смородину). Второй кусок теста раскатываем, режем на полоски и укладываем решеткой поверх начинки, посыпаем корицей, смазываем взбитым яйцом. Даем подойти 15-20 мин и ставим в разогретую духовку. Выпекать при температуре 180° 35-40 минут.

Приятного аппетита!

АХ, КАРНАВАЛ, КАРНАВАЛ, КАРНАВАЛ!

Елена Хабарова

Карнавальные мероприятия в Германии начинаются задолго до февраля. По традиции еще в ноябре стартует конкурс среди горожан на звание Принца карнавала, который задействует практически все население и более полтора миллионов туристов, которые съезжаются со всего мира, чтобы от души повеселиться на празднике.

И вот в Центре дошкольного образования Wunderkind при обществе немцев Жамбылской области прошел настоящий Fasching – потрясающее неповторимое чудо! Праздник доставил радость детям и дал возможность каждому участнику проявить свои творческие способности, активность, эмоциональную восприимчивость (презентация своего костюма и дефиле).

Необходимо отметить, что определенную роль сыграла и предпраздничная обстановка, подготовка к предстоящему событию в Wunderkind, что вызвало у ребят радостное ожидание этого волшебства. Они исполнили песни «Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann», «Winter, ade» «Карнавал», стихотворения, танцы «Ich bin ne kleine Hexe!».

Под звуки волшебных мелодий дети пели, танцевали, играли. Музыка сопровождала игры, объединяя детей в едином переживании, создавая смену настроений. Зрелищные и сюрпризные номера с участием шута, роль которого исполнял талантливый педагог центра Дарья Рязнина, проходили весело, непринужденно, перемежаясь командными



Фото представлено автором

играми «Ковбой», «Кто быстрее съест пирожное без рук?» и «Watten pusten», «Mäuschen, Mäuschen, pip ein Mal!».

С каждым ребенком было подготовлено выступление в соответствии с его способностями. Большое оживление и восхищение вызвал у детей конкурс на лучший костюм. Здесь чувства детей выразились бурно и непосредственно в веселом смехе, репликах, аплодисментах. По завершении конкурса каждый участ-

ник получил настоящую праздничную корону с титулом (мисс грация, красота, обаяние, очарование, оригинальность, нежность; мистер элегантность, харизма и т.д.), а титулы выбирало компетентное жюри из числа родителей, которое было сформировано еще в ноябре месяце.

Хорошая подготовка, начиная с ноября по февраль, продуманный сценарий, четкая организация – все это определило поведение и отличное настроение каж-

дого ребенка на празднике. Дети были радостными, веселыми, держались свободно и непринужденно.

Такие мероприятия, тем более что они являются традиционными немецкими и уходят своим корнями глубоко в страници истории, становятся любимыми и ожидаемыми детьми и взрослыми.

Это время, когда происходят необыкновенные вещи, а чудеса становятся реальностью! ■

FASCHING – КАРНАВАЛ В КАРАГАНДЕ

Надежда Фризен

История этого немецкого праздника уходит далеко в Средневековье. Еще тогда было принято веселиться танцами и плясками провожать зиму и встречать долгожданную весну. Хотя Fasching – карнавал в Германии – во многом имеет религиозную подоплеку, массовые гуляния здесь устраивают ежегодно, ровно за 46 дней до Пасхи. Это своеобразное прощание с плотскими удовольствиями (в первую очередь, гастрономическими) и подготовка к строгому посту. Во время празднования Fasching разрешается есть любую еду в каких угодно количествах. И это нисколько не осуждается!

Fasching начинается всегда в четверг после дневной службы в церкви и продолжается до следующей среды. В четверг, как правило, не проводится шумных карнавалов шествий. В следующие два дня все только и заняты тем, что едят. Не зря этот период Fasching называется

«жирным». В воскресенье во многих городах проводятся карнавалы. Каждый считает своим долгом выйти на улицу в ярком шутовском костюме.

Придерживаясь традиций своего народа, в немецком культурном центре г. Караганды в воскресенье праздновали Fasching. На праздник пришло очень много гостей, для которых молодежный клуб центра подготовил интересную и захватывающую программу. Самое большое удовольствие от праздника получили дети, пришедшие в ярких карнаваловых костюмах.

После театрализованной программы все гости веселой гульбой вышли на улицу, где продолжился праздник – было сожжено чучело и приготовлены угощения. Празднование Карнавала помогло отдохнуть от ежедневных хлопот, повеселиться вместе со своей семьей, пообщаться с друзьями и окунуться в культуру и традиции наших предков. ■



Фото предоставлено автором

СОЮЗУ НЕМЕЦКОЙ МОЛОДЕЖИ – 21 ГОД

Der 2. Kongress der Deutschen Kasachstans. Im Februar 1995 ist die Geburtsstunde des Jugendverbandes. Damals war die Assoziation der Deutschen «Wiedergeburt» noch selbst sehr jung und unerfahren, einige wussten nicht genau wohin der Weg führt, manche waren verzweifelt. Zu unserem Glück wurde die Entscheidung zur Gründung der Jugendorganisation getroffen.

Im Laufe von 21 Jahren hatten wir sehr viele Erfolge. Nicht zuletzt Dank unserer langjähriger Partner wie BMI, CJD-Schloss Oppurg, Knivsberg, (Dänemark), Otto Benecke Stiftung, Goethe Institut, Euro-Schulen-Organisation Bitterfeld-Wolfen und vieler anderer. Sie haben uns geholfen und uns unterstützt. Dadurch konnte sich unser Verband im Laufe der Jahre etablieren.

Was wären wir überhaupt ohne die Assoziation der Deutschen «Wiedergeburt»? Sie war für uns von Anfang an ein fürsorglicher Elternteil, manchmal streng, manchmal gab es Streit, aber wir haben immer diskutiert und die richtige Lösung gefunden. Wenn ich heute das Leben des Jugendverbandes verfolge, freue ich mich, dass der Verband weiter lebt und arbeitet, dass immerwieder neue junge Menschen den Weg zu uns finden und ihr Interesse an der deutschen Kultur zeigen.

Ich gratuliere uns allen zum 21. Geburtstag. Jene, die vor 21 Jahren den Verband gegründet haben, und jenen, die bis zum heutigen Tag die Arbeit fortsetzen. Ich wünschte mir so sehr, dass die heutigen Jugendlichen nicht vergessen, wem sie diesen Verband zu verdanken haben. Es ist sehr wichtig den Faden zur «Wiedergeburt» nicht zu verlieren und die Beziehungen weiterhin zu pflegen. Wir sind eine Familie und in einer Familie hört man einander zu! Es sollte immer zwischen allen Beteiligten das Gespräch gesucht werden. Nur so werden wir in Zukunft Erfolg haben.

Mit freundlichen Grüßen, Nadeshda Geier-Burluzkaja, VdJK-Vorsitzende 2006-2011

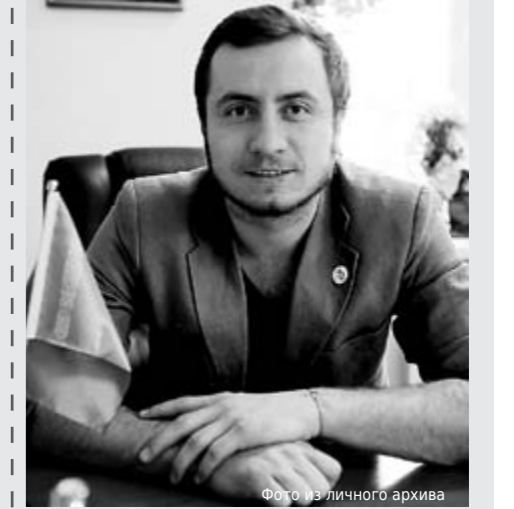



Фото: личного архива

В 1996 году начался отсчет деятельности молодежного движения немцев Казахстана. Ровно 21 год, работая бок о бок, мы являемся помощниками нашей «взрослой» организации. Реализовано более двух тысяч проектов, проведено огромное количество встреч, заключено партнерство с близкими по духу организациями. Достигнут успех, наша организация узнаваема на международном уровне, имеет авторитет в республике. И все это благодаря каждому из вас, силам, которые вы отдаете, работая с представителями немецкой молодежи, инициируете идеи, реализуете проекты и защищаете честь нашего Союза на всех уровнях. Благодаря каждому из вас лично. Также огромное спасибо моим предшественникам, благодаря которым у нас есть возможность продолжить деятельность на благо нашего этноса. Нам поставлены амбициозные цели и задачи, и с такой командой, которая сложилась сегодня в ШМК, нам не страшны трудности!

С уважением, Артур Бартель, председатель ШМК, эксперт по молодежным вопросам АООНК «Возрождение».

08.05-12.05.2017
IN ALMATY


+ NACHTTREFFEN 27/28.05.17
BISCHKĖK DUSCHANBE TASCHKENT
FERGANA OSCH



2030
ZENTRALASIEN
Deutschsprachiger PODCAST-WORKSHOP

BEWERBUNGEN BIS ZUM 31. MÄRZ AN WWW.WORKSHOPZENTRALASIEN2030.WORDPRESS.COM

WEITERE INFORMATIONEN: [f](#) / [@](#) / [v](#) ZENTRALASIEN2030



DEUTSCHES THEATER KASACHSTAN Репертуар Март

ДАВАЙ СХОДИМ! TICKETON.KZ EXPO 2017 ALD Министерство культуры и спорта РК Семейский театр Казахстана Республиканский немецкий драматический театр

27 20.00
Да Нет (16+)
Б. Брехт
Этическое уравнение

28 20.00
Сцены из Фауста (16+)
И-В. Гёте
Играем Фауста

29 20.00
Ревизор (16+)
Н. Гоголь
Происшествие

30 20.00
Contact@net (16+)
Д. Штоккер
Социальная драма

31 20.00
Арт (16+)
Я. Реза
Комедия

Телефоны:
+7 727 392 02 33
+7 727 392 02 34
+7 777 827 28 90
+7 777 328 28 46

Все спектакли пройдут на сцене театра Артишок. Адрес : кунаева 49/68

Мы в соцсетях:
Deutsches Theater Kasachstan
deutsches_theater
vk.com/deutsches.theater
dtk.kz | 2017.dtk.kz

КУРСЫ ПО ИЗУЧЕНИЮ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА



Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» объявляет набор групп по изучению немецкого языка. Курсы проводятся в рамках реализации Программы поддержки этнических немцев в Казахстане при поддержке Министерства внутренних дел Германии.

По всем вопросам просим обращаться в Немецкий дом, (Самал-3, д.9) или по телефонам: 8-727-263-58-01, 8-727-263-58-05.

ПОДДЕРЖКА АБИТУРИЕНТОВ

Объявляется конкурс среди абитуриентов на получение образования по специальности «Преподаватель немецкого языка» в Казахском Университете международных отношений и мировых языков имени Абылай хана. Абитуриентам оказывается поддержка в виде покрытия оплаты обучения за год, иногородним студентам выплачивается стипендия.

Соискатели должны предоставить удостоверение личности (копия); резюме с фотографией; рекомендательное письмо/характеристика на соискателя со стороны общества немцев; документ, подтверждающий принадлежность к немецкой этнической группе (копия); сертификаты, награды за отличную учебу, за участие в мероприятиях (при наличии).

Документы принимаются до 14 апреля 2017 года по адресу: г. Алматы, мкр. Самал-3, д. 9, Немецкий Дом (для Олеси Гаук) или по e-mail: gauk.olesja@mail.ru.

ПОДПИСКА

Уважаемые читатели, вы можете оформить подписку на газету через сайт www.postmarket.kz.

Выберите пункт «Газеты и журналы» и ваш регион. В строке поиска введите индекс **65414** и нажмите на изображение корзины. Выберите месяцы и количество комплектов, после чего нажмите кнопку «Добавить». Далее необходимо авторизоваться или пройти процедуру регистрации, после чего оплатить подписку.

Стоимость подписки по городам Казахстана составляет **366,29 тг.**, по селам - **384,93 тг. в месяц.**

Также вы можете оформить подписку в ближайшем отделении «Казпочта», назвав оператору индекс газеты (65414).

По всем вопросам обращайтесь в редакцию по тел. +7 (727) 263-58-08 (06) или по e-mail: abo@deutsche-allgemeine-zeitung.de.

Спасибо за то, что остаетесь с нами. Ваша DAZ.

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Юлия Бокслер

Практикант: Ина Хильдебрандт

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева, Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: daz.almaty@gmail.com

<http://daz.asia>

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4052.

3 марта 2017 г. № 10 (8878).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Julia Boxler

Praktikantin: Ina Hildebrandt

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa, Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4052.

3. März 2017. Nr. 10/8878.

Druckerei: TOO RPIK „Dauri“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de